

# ALSTER

## MAGAZIN

LOCAL PEOPLE  
& LIFESTYLE

**JETZT  
KOSTENLOS  
MITNEHMEN**

Auch als E-Paper via  
[magazine-fuer-hamburg.de](http://magazine-fuer-hamburg.de)

HEISSE  
**GLUT**

KNUSPRIGE  
TIPPS FÜR DIE  
GRILLSAISON!

RETTET DIE  
**NATUR!**

MODERATOR DIRK  
STEFFENS WILL HELFEN,  
DIE ZERSTÖRUNG DER  
ERDE ZU STOPPEN

MUSIK MACHT  
**HAPPY**

MUSIKERIN BELINDA  
(13) STEHT BEIM  
STADTPARK-OPEN-  
AIR AUF DER BÜHNE

MEHR  
**QUEER**

CHRISTOPHER-STREET-  
DAY-ORGANISATORIN  
ÜBER NEUE HERAUS-  
FORDERUNGEN

# Keine Perfektion

*Annett Louisan*

DIE MUSIKERIN AUS ST. GEORG BERICHTET ÜBER IHR NEUES ALBUM  
UND DARÜBER, DASS JEDER LIEBESKUMMER VERGEHT

# MODE FÜRS FENSTER.

Auf Plissees  
und Rollos der  
Sun-Sonderkollektion

**15–20%**  
Rabatt

Das Angebot gilt bis 30.06.2019!  
Nur in den Filialen  
erhältlich!



z. B. PLISSEES

## Über 33x in Deutschland und 3x in Hamburg!

**22081 Barmbek-Süd**  
Dehnhaiide 1  
Ecke Barmbeker Markt  
Tel. 040/20 97 66 80

**22529 Lokstedt**  
Siemersplatz 4  
Tel. 040/55 77 99 77

**22607 Flottbek**  
Osdorfer Landstraße  
Ecke Flottbeker Drift 2  
Tel. 040/30 30 96 71

**23569 Lübeck**  
LUV SHOPPING, Dänischburger Landstraße  
Tel. 0451/4 99 86 56

Aufmaß und Beratung vor Ort:  
**040 20 97 66 80**

# JALOU CITY

[www.jaloucity.de](http://www.jaloucity.de)

Jalousien • Rollos • Plissees • Lamellenvorhänge • Markisen



„BREIT AUFGESTELLT  
für die Zukunft.“

**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**

**Wir machen Zukunft aus Ihrem Geld.**

Seien Sie dabei – mit einer stabilen Anlagestrategie für Ihr Geld  
Denn auch bei niedrigen Zinsen gibt es Anlagemöglichkeiten, die Stabilität mit Renditeaussichten verbinden. Setzen Sie deshalb auf eine gut durchdachte und breit aufgestellte Vermögensstruktur aus mehreren Anlageklassen, -formen und -märkten.

Weitere Informationen in unserer Filiale oder unter [www.hamburger-volksbank.de](http://www.hamburger-volksbank.de)

 **Union  
Investment**

Ausführliche produktspezifische Informationen und Hinweise zu Chancen und Risiken der Fonds entnehmen Sie bitte den aktuellen Verkaufsprospekten, den Anlagebedingungen, den wesentlichen Anlegerinformationen sowie den Jahres- und Halbjahresberichten, die Sie kostenlos in deutscher Sprache bei Ihrer Hamburger Volksbank eG oder über den Kundenservice der Union Investment Service Bank AG, Weißfrauenstraße 7, 60311 Frankfurt am Main, Telefon 069 58998-6060, [www.union-investment.de](http://www.union-investment.de), erhalten. Diese Dokumente bilden die allein verbindliche Grundlage für den Kauf der Fonds. Stand: 1. Dezember 2018.

 **Hamburger Volksbank**  
Man kennt sich.



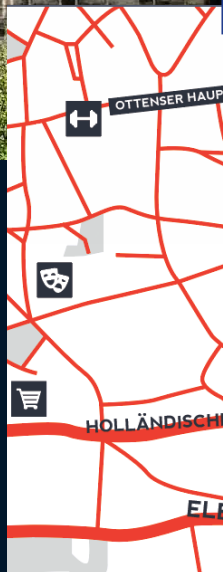
LUETHEN



# LÜTHEN & CO. IMMOBILIEN

Lüthen & Co. MBA36  
Vertriebsgesellschaft mbH & Co. KG  
Neuer Wall 84, 20354 Hamburg

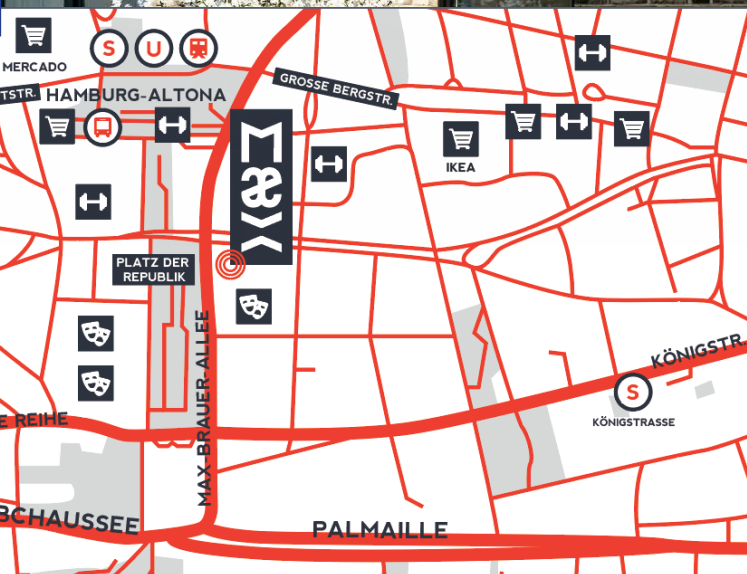
Tel.: +49 - (0)40 - 360 99 20 10  
verkauf@luethen-immobilien.de  
www.luethen-immobilien.de





Unverbindliche Visualisierung

# Your New Base



**MAEX – EIGENTUMSWOHNUNGEN  
IM ZENTRUM VON ALTONA.**

- » 16 EIGENTUMSWOHNUNGEN
- » 1 BIS 3 ZIMMER
- » CA. 33 BIS 84 QUADRATMETER
- » MIN. 1 BALKON- ODER TERRASSE

[WWW.MAEX-ALTONA.DE](http://WWW.MAEX-ALTONA.DE)

**TOLLE PROGRAMMIERKURSE & SOMMER-/HERBSTCAMP**  
Schnupperstunden auch für Schulklassen und Geburtstagsfeiern

Frühhaucher-Rabatt

**CODING - MINECRAFT - ROBOTICS**  
Für 6 - 16 Jährige! Anmeldung unter: [www.logiscool.com](http://www.logiscool.com)

**logiscool**  
Create. Code. Enjoy.

LOGISCOOL ALSTERTAL  
Heegbarg 10 a gegenüber AEZ  
Tel.: 611 98 575 • 0162 96 55 689  
hello.alstertal@logiscool.com



**Kingsgard  
Reinigung**

**2 Hosen  
special € 8,99**

**1 Hemd  
waschen &  
bügeln € 1,40**

Rothenbaumchaussee 78  
20148 Hamburg  
Eppendorfer Landstr. 98  
20249 Hamburg  
Tel.: 040 - 450 608 23  
**Öffnungszeiten:**  
Mo. - Fr.: 7.00 - 20.00 Uhr  
Sa: 8.00 - 16.00 Uhr



**BÜRGERFEST  
OHLSDORF 2050**

Sonntag, den 26.5.2019 14-18 Uhr  
Cordesallee, Ohlsdorfer Friedhof



**Mehr Information:**  
[www.friedhof-hamburg.de](http://www.friedhof-hamburg.de)

Rundgänge, Fahrradtouren, Rundfahrten über den Parkfriedhof + Kunstpassage + Basteln mit Naturmaterialien + Magical Mystery Show mit Hempels Beatles Band + Kulinarisches



Steht in Winterhude auf der Freilichtbühne: Belinda (13).

16

© Ritke Schütz



Interview mit Goldene Kamera-Gewinner Dirk Steffens über sein Artenvielfaltprojekt.

© Arne Weychardt / Goldene Kamera

© Marie Isabel Mora

# INHALT

Mai 2019

## Magazin

- 3 Kolumne
- 8 **News:** Charity Golf, ein Kickoff-Konzert, ein Geburtstag und mehr!
- 12 **Annett Louisan** über die kleine und große Liebe
- 14 **Umweltaktivist Dirk Steffens** über sein Engagement
- 16 Moderiert und singt im Stadtpark: **Belinda**
- 18 Wir diskutieren: **Organspendepflicht** – sinnvoll oder nicht?
- 20 **Mehr Sichtbarkeit:** CSD-Mitorganisatorin über Geschlecht und Vielfalt
- 42 **What's up in town:** Glamour und Promis bei den besten Events der Stadt

## Servicethemen

- 24 **Alster med:** Tipps für Gesundheit und Wohlbefinden
- 26 **Beauty:** Wissenswertes zum Thema Sommersprossen
- 28 **Grill-Special:** Tipps von Grillprofi Tom Heinze
- 32 **Haus & Garten:** Stilvolle Schattenspende
- 36 **Immobilien:** Kreative Architektenhäuser
- 40 **Auto:** Ein komfortabler Design-Preisträger
- 41 **Kleinanzeigen/Impressum**

Singer/Songwriterin Annett Louisan erklärt im ALSTER MAGAZIN, warum ihr neues Album ein doppeltes wurde.



# Alster - Umzüge

erstklassig zu günstigen Preisen

040

## 29 12 12

www. .de

### Umzüge & Lagerungen

Umzüge • Einlagerung • Seniorenzüge  
Haushaltsauflösungen • Montage • Beratung  
Telefon: 040 - 29 12 12  
info@alster-umzuege.de • www.alster-umzuege.de

## Für Patienten und Ärzte mit höchsten Ansprüchen!

Das Hochglanz-Magazin  
für Ärzte, Kliniken und  
Therapeuten  
mit höchsten  
Ansprüchen.

**Jetzt Anzeige  
buchen:**  
040-538 9 300

**Anwälte am Rathausmarkt**

Scheidung binationaler Ehen /  
Eheverträge / Sofort Termin  
Visa / Einbürgerung  
Arbeitsrecht / Kündigungsschutz  
**Tel. 040 - 355 66 415**

**Rechtsanwalt Cyrus Zahedy**  
www.anwaltinhamburg.de

## Büroeinrichtungen

### Bürostühle Arbeitszimmer

jede Abmessung und Oberfläche  
1500 m<sup>2</sup> große Ausstellung

**interhansa** Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0  
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 **www.interhansa.de** - Fax (040) 606 23 82

Ferienhäuser  
auf Sylt

5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen  
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06



© Jonathan Thielke

# CHARITY GOLF

Eines der coolsten Charity Turniere der Stadt steht an: der **6. STOGIE CUP. Am 7. Juni auf Gut Kaden** mit Aftermatch-Chillout im Donner Loft, organisiert vom gleichnamigen Verein und dem **Round Table 72**. Diesmal zugunsten der MUT Academy. „Wir haben mit dem RT 72 10 Jahre lang die Fritz-Köhne-Grundschule unterstützt, die nach wie vor für ihre Schüler gute Arbeit leistet. Wir fanden es trotzdem an der Zeit, mal andere Projekte zu fördern“, erklärt Sänger, Schauspieler und Mitorganisator **Julian Sengelmann aus Rotherbaum**. Die MUT Academy macht Hamburger Schüler\*innen aus herausforderndem Umfeld Mut, einen Schulabschluss und Berufsanschluss zu schaffen und begleitet sie dabei. „Ich habe vor zwei Jahren für das Schul-Chorprojekt ‚Safe Voice‘ mit geflüchteten Jugendlichen zusammen Musik gemacht. Einige von ihnen habe ich jetzt in der Academy wiedergetroffen. Es freut mich, dass sie weiterhin Unterstützung erfahren“, erklärt Julian Sengelmann lächelnd. **Lust dabei zu sein? Infos und Anmeldung über [www.stogie-cup.de](http://www.stogie-cup.de)!**

Die Stogie Cup-Macher: Simon Eckert, Florian Pongs, Julian Sengelmann und Fabian Moritz (v.l.).



War der heimliche Star des Abends: der neue Audi e-tron von Audi Hamburg.

## Glamouröse Markteinführung

Im Rahmen der Launch-Gala eines Hamburger Food-Magazins präsentierte **Audi Hamburg** im vergangenen Monat den ersten vollelektrischen Audi im Thalia Theater in der Gaußstraße: **den Audi e-tron**. Unter den rund 250 Gästen aus Gastronomie, Wirtschaft und Kultur waren auch Moderatorin Anke Harnack, Unternehmer Gerd Rindchen und Audi Hamburg-GF Jürgen Deforth. Zwischen den Programmpunkten hatten die Gäste die Möglichkeit, den elektrisierenden Besuch vor dem Theater genauer unter die Lupe zu nehmen: „Eine Probefahrt mit unserem neuen Visionär stellte ein großes Highlight der Launch-Gala dar“, so Jürgen Deforth. Mehr Infos auf [www.audi-hamburg.de](http://www.audi-hamburg.de)



Alles rund um Haus und Garten in perfektem, ländlichem Ambiente gibt Pfingsten es auf Gut Stockseehof.

## Happy Birthday!

Schleswig-Holsteins größte und älteste Gartenmesse auf dem Lande, die **PARK & GARDEN - COUNTRY FAIR**, begeht zu Pfingsten ihr 20-jähriges Jubiläum. Hauptthema ist wieder „Ideen pflücken“: Eingebettet in den Park und die Hofanlage des alten Gutes präsentieren 200 Aussteller aus vieler Herren Länder alles, was Haus und Hof, Garten, Terrasse und Balkon und deren Besitzer schöner macht. Wie immer runden ein Gartenwettbewerb, Kulinarisches und Musikalisches sowie ein Kinder-Garten das Event ab. Wann: 6.-10.6., Do.-So. 10-19 Uhr, Mo. 10-18 Uhr. Wo: Gut Stockseehof. Eintritt: 14€/bis 16 J. frei. Infos: [stockseehof.de](http://stockseehof.de)





**ICH WILL  
DABEI SEIN,  
WENN  
TEAM  
DRIN IST,  
WO TEAM  
DRAUF-  
STEHT.**

**MIT DIESEM WUNSCH SIND SIE BEI ASKLEPIOS GUT AUFGEHO BEN.** Unter unseren Kollegen wird auf Zusammenhalt besonderer Wert gelegt. Das macht den anspruchsvollen und manchmal auch belastenden Job einfacher und gibt allen ein Gefühl von Rückhalt und Sicherheit. Das wiederum kommt unseren Patienten zugute und hilft ihnen, gesund zu werden.

 **ASKLEPIOS**

Mehr erfahren unter [www.asklepios.com/beruf](http://www.asklepios.com/beruf)

Gesund werden. Gesund leben.



SELIG spielte in der Bullerei anlässlich der Gründung des deutschen Ablegers von War Child.

# Cooler Kick-OFF

Mit einem hörenswerten **Kick-Off-Konzert** in der Bullerei mit **Singer/Songwriterin Antje Schomaker** und die **Band SELIG** startete die international aufgestellte Organisation „**War Child**“ ihren Deutschlandableger. Er wurde Anfang des Monats in Hamburg gegründet, um auch von hier aus Kinder in und aus Kriegsgebieten zu unterstützen. Infos [www.warchild.de](http://www.warchild.de)

## Eine Frage des VERTRAUENS

Beim Netzwerktreffen „**Speakers Night**“ im Radisson Blu Hotel, Hamburg wurde es diesmal spannend und geheimnisvoll. Denn Speaker war „**der deutsche 007**“ **Leo Martin**. Der Ex-Geheimagent erklärte den Gästen aus Medien, Wirtschaft, Politik und Gesellschaft in seinem Vortrag „Mission Vertrauen: Die Kunst Menschen zu gewinnen!“, wie man letzteres am besten anstellt. Seine 007-Formel um Vertrauen aufzubauen: „Gemeinsamkeiten mit dem Gegenüber finden, ernst gemeinte Komplimente aussprechen, die eigene Position selbstbewusst vermitteln und ganz wichtig: Keine Versprechen geben, die man nicht einhalten kann.“ Unter den Gästen, die sich seine Tipps und Tricks anhörten waren Moderator Hinnerk Baumgarten, NDR-Intendant Lutz Marmor, Schauspielerinnen Mareike Fell und Unternehmer Jürgen Hunke. Infos: [www.speakersnight.de](http://www.speakersnight.de)



Fotos: Martin Birckmann, Hamburg



Erklärte, wie man Vertrauen aufbaut: Ex-Geheimagent Leo Martin.

Lauschten am Abend interessiert dem Talk: die Musicalstars Harriet Jones und Anton Zetterholm



© TH-Photoarts

Wollte schon als kleines Mädchen Sängerin werden: die Winterhuderin Saskia Leppin.

## Erste Single draußen!

*Im Herbst präsentiert die Winterhuderin Saskia Leppin ihr 2. Album. Daraus hat die Sängerin gerade die 1. Single ausgekoppelt: „Liebeslieder“. Der Sommersong erzählt, wie sich zwei Menschen trotz großer Entfernung ganz nah bleiben: durch die verbindende Kraft der Musik. Infos: [www.saskia-leppin.de](http://www.saskia-leppin.de)*



Anfang des Monats rausgekommen: der Song „Liebeslieder“ - fröhlicher, poppiger Schlager.

# Verlosung!

Nils  
Loenicker (l.)  
und Jan-Peter  
Petersen  
schlüpfen  
wieder in neue  
Rollen!



## Neues Programm

„Immer Ärger mit den Nachbarn“ heißt das gerade angelaufene neue Programm in **Alma Hoppes Lustspielhaus**, Ludolfstraße 53 in Eppendorf. Es geht um irrsinnige Nachbarschaftsstreits, verdrehte Konflikte und nervige Auseinandersetzungen. Dabei schlüpfen die beiden Macher wieder in verschiedenste Rollen und halten dem alltäglichen Unsinn den Spiegel vor. Mehr Informationen und Karten gibt's unter **Tel. 555 6 555 6** und auf **www.almahoppe.de**

**Wir verlosen 3x2 Karten** für die Vorstellung am 4. Juni. Einfach Mail mit Stichwort „Nachbarn“ an [c.luscher@alster-net.de](mailto:c.luscher@alster-net.de) oder Karte an die Redaktionsadresse!



In Eppendorf und Rotherbaum gibt's fachmännische Textilpflege zu Dauer-Tiefpreisen!

## SCHNELL UND SAUBER

Wer seine Textilien von Experten gereinigt haben möchte, ist bei „**Prima-Textilpflege**“ in Eppendorf, Eppendorfer Landstraße 98 und „**Kingsgard Reinigung**“ in Rotherbaum, Rothenbaumchaussee 78, gut aufgehoben. Dort sorgen neueste Technik und hochwertige Reinigungszusätze sowie Waschmittel für porentiefe Sauberkeit. Und das bei Dauer-Tiefpreisen: ein Hemd für nur 1,40 € und zwei Hosen für zusammen 8,99 €! Infos unter **Tel. 47 37 20** (Eppendorf) und **Tel. 450 608 23** (Rotherbaum)!

## WOLFFHEIM WOLFFHEIM IMMOBILIEN

erfolgreich | freundlich | anders



### Fragen? Wünsche? Probleme? Sprechstunde für Immobilieneigentümer

Zögern Sie nicht, und vereinbaren Sie einen Termin mit uns.



Eppendorfer Landstraße 32 · 20249 Hamburg  
Tel. 040 460 59 39 · [www.wolffheim.de](http://www.wolffheim.de)



GUT STOCKSEEHOF

2019  
**6. - 10.  
JUNI**

20 YEARS OF  
**PARK &  
GARDEN**  
COUNTRY FAIR

Donnerstag - Sonntag: 10 - 19 Uhr · Montag 10 - 18 Uhr  
Eintritt 14,- Euro · Jugendliche bis 16 Jahre frei

[WWW.STOCKSEEHOF.DE](http://WWW.STOCKSEEHOF.DE)

# Ohne Hass keine *Liebe*



© Thomas Fähnrich

Mit ihrer **Chanson- und Popmusik** gelang **Annett Louisan** vor 15 Jahren der große Durchbruch, ein Vergleich mit anderen Künstlern ist fast unmöglich. In **St. Georg** fand die deutsche Ausnahmekünstlerin ihr Zuhause. Bald geht sie mit ihrem neuen Album auf große Tour. Das ALSTER MAGAZIN wollte genauer wissen, was hinter „kleine große Liebe“ steckt.

**ALSTER MAGAZIN: Der Titel deines neuen Albums enthält zwei Gegensätze, erklär mir doch bitte einmal, was dahinter steckt.**

**A**nnett: Als ich die Lieder geschrieben habe, kristallisierte sich der Titel heraus. Es geht um Liebe, ich bin eh der Meinung, dass es einfach immer um Liebe geht. Auch wenn man hasst – es gibt keinen Hass, ohne Liebe. In den letzten Jahren interessieren mich die Ambivalenzen des Menschen und des Lebens immer mehr, die zwei Seiten, das Dunkle und das Helle, die schönen, aber auch die traurigen Zeiten. Letzten Sommer habe ich versucht das Album zusammenzustellen und mir fiel auf, dass ich zwei Alben geschrieben habe. Inhaltlich gehören beide zusammen, aber ich hätte die Texte verändern müssen, um sie zu einem zu machen und das Doppelalbum gab mir die Möglichkeit, zwei homogene Alben zu produzieren, musikalisch unterschiedlich, aber inhaltlich eben eins. Das Ende eines Lebensabschnitts und der Anfang von etwas Neuem. Das wollte ich nicht auseinanderreißen. Die kleine Liebe handelt zum Beispiel von der Liebe zum Detail, die nicht so offensichtlich ist, und die große Liebe ist etwas dramatischer, opulenter. Alles mit der Philosophie, dass man Liebe einfach nicht bewerten kann.

**Hast du die Dinge schon immer so gesehen, warst du schon immer so?**

Es war ein langer Weg, ich habe auch schon vieles mitgemacht, vom größten Liebeskummer, bis zu Menschen, die ich aus meinem Leben gestrichen habe, weil ich mit ihnen nicht umgehen konnte, aber ich merkte, dass mir diese Aufregung nicht gut tut. Es ist schön, wenn man gelassener auf das Leben schaut. Aber es ist eine Altersfrage, nach dem ersten Liebeskummer weißt du, dass es, Gott sei Dank, vorbei geht, aber das ist dir in dem Moment nicht bewusst. Der nächste Kummer wird auch schlimmer, aber das Wissen, dass es vorübergeht, das hilft sehr. Oft wirst du belohnt, wenn du durchhältst und nicht verbittert bist. Wir Menschen neigen dazu, zu bewerten und zu erwarten, Perfektion ist ein schöner Anreiz, aber Perfektion ist eigentlich nicht nötig.

**Fünf Jahre sind seit deinem letzten Album vergangen...**

Die Zeit ging unheimlich schnell vorüber, aber es ist wiederum auch so viel passiert. Ich habe wahnsinnig viel gespielt, das unterschätzt man immer, ich habe 2014 und 2015 jeweils immer um die 150 Konzerte gespielt. Irgendwann bist du einfach müde, aber ich habe nicht aufgehört und hatte eine wahnsinnige Sehnsucht nach etwas, aber ich

Annett Louisan ist die Stimme des deutschsprachigen Chansons. Zahlreiche Gold- und Platin-Alben künden ihren Erfolg, jetzt geht sie mit ihrem neuen Album auf Tour.

wusste nicht wonach. Irgendwann kam ich an den Punkt, wo ich selbst sah, dass irgendetwas nicht stimmt und mich nicht mehr glücklich macht und das war einfach das Ende eines Lebensabschnitts. Ein erfolgreicher Fotograf sagte mal zu mir, selbst mit dem schönsten Job kommst du an einen Punkt, wo du beginnst, zu zweifeln. Das ist normal und auch richtig so, denn man muss sich weiterentwickeln. Dann begann ich an der „großen Liebe“ zu arbeiten und zu experimentieren und dieser Prozess war unglaublich wichtig.

**Viele Künstler leben ihren Traum, sind erfolgreich, aber wollen immer mehr, was glaubst du, woran liegt das?**

Erfolg ist ja auch etwas, das man nicht festhalten kann. Du kannst dich darauf nicht ausruhen, das ist das Verrückte daran: Er fühlt sich super an, aber er geht vorbei. Das, was einmal war, das befriedigt dich nicht mehr. „Mehr, mehr, mehr“ – das ist das Konzept des Lebens und auch die große Gefahr. Du musst dich immer steigern, damit du auch annähernd noch einmal das Gleiche empfindest. Die erste Nummer 1 fühlt sich riesig an, bei der zweiten bist du erleichtert, dass du es wieder geschafft hast und bei der dritten ist es schon nicht mehr so außergewöhnlich. So ist es aber in vielen Lebenssituationen. Der Landwirt, der auf dem Feld arbeitet, der grübelt vielleicht nicht so viel bei seiner Arbeit, hat aber eventuell viel früher Verschleißerscheinungen in den Knochen. Während der Künstler oder jemand, der kreativ tätig ist, vielleicht weniger körperlich geschwächt ist, dafür aber mit seinen Gedanken zu kämpfen hat. Reichtum, Macht – das hat alles immer zwei Seiten und dieser Ruhm ist nicht alles. ks

## „Kleine große Liebe“-Tour

Auf ihrer kommenden Tour „Kleine große Liebe“ erzählt Annett Louisan von ihrem Weg, erwachsen zu werden. Ihr Konzert in Hamburg ist leider schon ausverkauft, Tickets für andere Städte gibt's unter [www.eventim.de](http://www.eventim.de)

Nur fünf Minuten vom Alstertal-Einkaufszentrum entfernt



Axel Beth,  
Geschäftsführer

Finden Sie Ihr neues Traumobjekt auf einem ca. 6 ha großen Wohnareal in Lemsahl-Mellingstedt, welches seine Bewohner mit einem dörflichen Charakter verzaubert. Wählen Sie aus insgesamt 35 Einheiten, bestehend aus Einfamilienhäusern, Doppelhaushälften und Townhouses, Ihr perfektes Zuhause. Profitieren Sie von einem Rundum-Sorglos-Paket und beziehen Sie bequem Ihr schlüsselfertiges Zuhause, welches höchsten energetischen Ansprüchen gerecht wird.



**Eingeschossiges Einfamilienhaus –**  
Baujahr 2019/2020, ca. 168 m<sup>2</sup> Wohnfl., 6 Zimmer, zwei Bäder, hochw. Materialien, ca. 713 m<sup>2</sup> Grdst., B, Gas, 24,90 kWh/(m<sup>2</sup>a), Kl. A+, KP: EUR 982.200,-

**Zweigeschossiges Einfamilienhaus –**  
Baujahr 2019/2020, ca. 131 m<sup>2</sup> Wohnfl., 5 Zimmer, zwei Bäder, hochw. Materialien, ca. 389 m<sup>2</sup> Grdst., B, Gas, 24,90 kWh/(m<sup>2</sup>a), Kl. A+, KP: EUR 626.800,-

**Zweigeschossige Doppelhaushälfte –**  
Baujahr 2019/2020, ca. 140 m<sup>2</sup> Wohnfl., 4-5 Zi., Vollbad, G.-WC., hochw. Materialien, ca. 314 m<sup>2</sup> Grdst., B, Gas, 20,90 kWh/(m<sup>2</sup>a), Kl. A+, KP: EUR 574.500,-

**Zweigeschossige Doppelhaushälfte –**  
Baujahr 2019/2020, ca. 153 m<sup>2</sup> Wohnfl., 5 Zimmer, zwei Bäder, hochw. Materialien, ca. 378 m<sup>2</sup> Grdst., B, Gas, 24,90 kWh/(m<sup>2</sup>a), Kl. A+, KP: EUR 672.900,-

**Zweigeschossiges Townhouse –**  
Baujahr 2019, ca. 153 m<sup>2</sup> Wohnfl., 5 Zimmer, zwei Bäder, hochw. Materialien, ca. 293 m<sup>2</sup> Grdst., B, Gas, 20,90 kWh/(m<sup>2</sup>a), Kl. A+, KP: EUR 640.800,-

**Zweigeschossiges Townhouse –**  
Baujahr 2019/2020, ca. 159 m<sup>2</sup> Wohnfl., 5 Zimmer, zwei Bäder, hochw. Materialien, ca. 215 m<sup>2</sup> Grdst., B, Gas, 20,90 kWh/(m<sup>2</sup>a), Kl. A+, KP: EUR 594.000,-

DAHLER & COMPANY Alstertal/Rahlstedt

Wellingsbüttler Weg 136 | 22391 Hamburg | Telefon 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

Preisträger in der Kategorie „Beste TV-Dokumentation Natur und Umwelt“ wurde Dirk Steffens für seine Reihe „Terra X: Faszination Erde“ (ZDF). Der Gewinn brachte ihm mehr Aufmerksamkeit für seine Mission: Umweltschutz.



© Arne Weyhardt / Goldene Kamera

# Sanfter Umweltaktivist

Von Rotherbaum aus bereist er die Welt und bringt sie in Form von fantastischen Bildern zu uns ins Wohnzimmer: **Dirk Steffens**. Dafür hat der **Naturfilmer und Umweltschützer** kürzlich mit dem Format „**Terra X**“ eine **Goldene Kamera** gewonnen. Das hilft ihm beim Umweltschutz!

**ALSTER MAGAZIN: Glückwunsch zur Goldenen Kamera. Immer noch große Freude, oder ist die schon in der alltäglichen Routine untergegangen?**

**Dirk Steffens:** Na ja, ich war inzwischen in Sierra Leone, in Ägypten und in den USA, um neue Filme zu drehen - aber zwischendurch ploppt die Erinnerung an diesen besonderen Abend immer mal wieder hoch. Und dann ist die Freude tatsächlich immer noch groß. Wir haben danach so viel Zuspruch für unsere Arbeit bekommen, dass hat mich wirklich zu Tränen gerührt.

**In der Begründung der Jury heißt es, dass Sie „die Zuschauer für das Thema Natur und Umwelt sensibilisieren und ohne erhobenen Zeigefinger die Verletzlichkeit des Systems durch die Menschheit aufzeigen“. Wie schwer fällt es Ihnen, bei der Größe der Verfehlungen, den Zeigefinger unten zu lassen?**

Wer den Zeigefinger hebt, glaubt, es besser zu wissen als alle anderen. So empfinde ich nicht. Ich habe in einem Vierteljahrhundert als Wissenschaftsjournalist gerade genug gelernt, um zu wissen, wie wenig wir über die komplexen Zusammenhänge in den Natursystemen wissen. Ich bin deshalb davon überzeugt, dass es mehr bringt, nur zum Nachdenken anzuregen und sich dann gemeinsam auf die Suche nach Lösungen zu machen. Oder kurz gesagt: Klugscheißer haben keine Lösungen, sondern sind Teil des Problems.

**Sie reisen seit Jahren durch die schönsten Regionen der Welt. Was sind die drei schlimmsten Folgen der menschlichen Unvernunft?** Artensterben, Klimawandel, Vermüllung.

**Sie setzen sich seit langem für den Erhalt der Umwelt ein. Unter anderem mit Ihrer Stiftung BIODIVERSITY FOUNDATION und dem Projekt #6 - Fighting Extinction'. Wie kam es zur Gründung?**

Weil ich im Laufe der Jahre zum Augenzeugen der globalen Naturzerstörung geworden bin. Wir nähern uns dem Point of no return, einem globalen Kippunkt. Entweder wir schaffen es, rechtzeitig nachhaltige Lösungen zu finden oder die menschliche Zivilisation schlittert

in eine globale Krise. Deshalb haben wir vor anderthalb Jahren die Biodiversity Foundation gegründet, deren Ziel es ist, möglichst viel Wissen über das Artensterben in die Öffentlichkeit zu bringen.

**Eine der auffälligsten Aktionen von #6 ist die gewünschte Aufnahme des Artenschutzes ins Grundgesetz. Wie weit ist das Vorhaben gediegen?**

50.000 Stimmen war unser Ziel. Inzwischen sind es bereits über 70.000 und zehn Prozent aller Bundestagsabgeordneten haben Ihre Unterstützung zugesagt. Das ist ein guter Anfang. Bis 1. August kann noch jeder die Petition „Artenschutz ins Grundgesetz“ unterzeichnen. Dann übergeben wir sie dem Bundestag.

**Wie groß ist die Wahrscheinlichkeit, dass es klappt?**

Wer die Welt verändern will, muss das Unmögliche versuchen.

**Seit kurzem gibt es „Fridays for future“, dessen Macher beklagen, dass nur geredet wird. Stimmt ja auch. Was müsste die Regierung als erstes ändern, um das Voranschreiten des Klimawandels zu stoppen?**

Die meisten PolitikerInnen, die ich so treffe, wissen genau, was zu tun wäre, sie sind meist ziemlich clever - aber ein bisschen feige. Auto-, Kohle- und andere Großlobbyisten treten ja immer wieder auf die Bremse. Deshalb ist die Fridays for future Bewegung auch so hilfreich: Sie macht den politisch Verantwortlichen Feuer unterm Hintern. Aber nochmal zur Klarheit: Die FFF-Bewegung kümmert sich nur um Klimafragen und das ist viel zu kurz gegriffen. Das weltweite Massenaussterben ist wahrscheinlich ein noch größeres Umweltproblem. Wir müssen die Naturzerstörung insgesamt in den Griff bekommen, nicht nur den Klimawandel. Auf jeden Fall bin ich überzeugt: Wenn unser amtierendes politisches Personal nicht bald begreift, dass die Erhaltung unserer Lebensgrundlagen die wichtigste politische Frage überhaupt ist, dann wird es abtreten müssen. Wer wichtig nicht von weniger wichtig unterscheiden kann, darf keine Verantwortung tragen ...

kw

# NEU GIER



# UNIVERSUM<sup>®</sup>

Technik

Mensch

Natur

**Bremen macht forscher!  
Begeben Sie sich auf eine außergewöhnliche  
Reise in die Welt der Wissenschaft!**



**BREMEN  
ERLEBEN!**



Europäische Union  
Investition in Bremens Zukunft  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



Universum<sup>®</sup> Bremen

# MEET, SHOP AND CELEBRATE



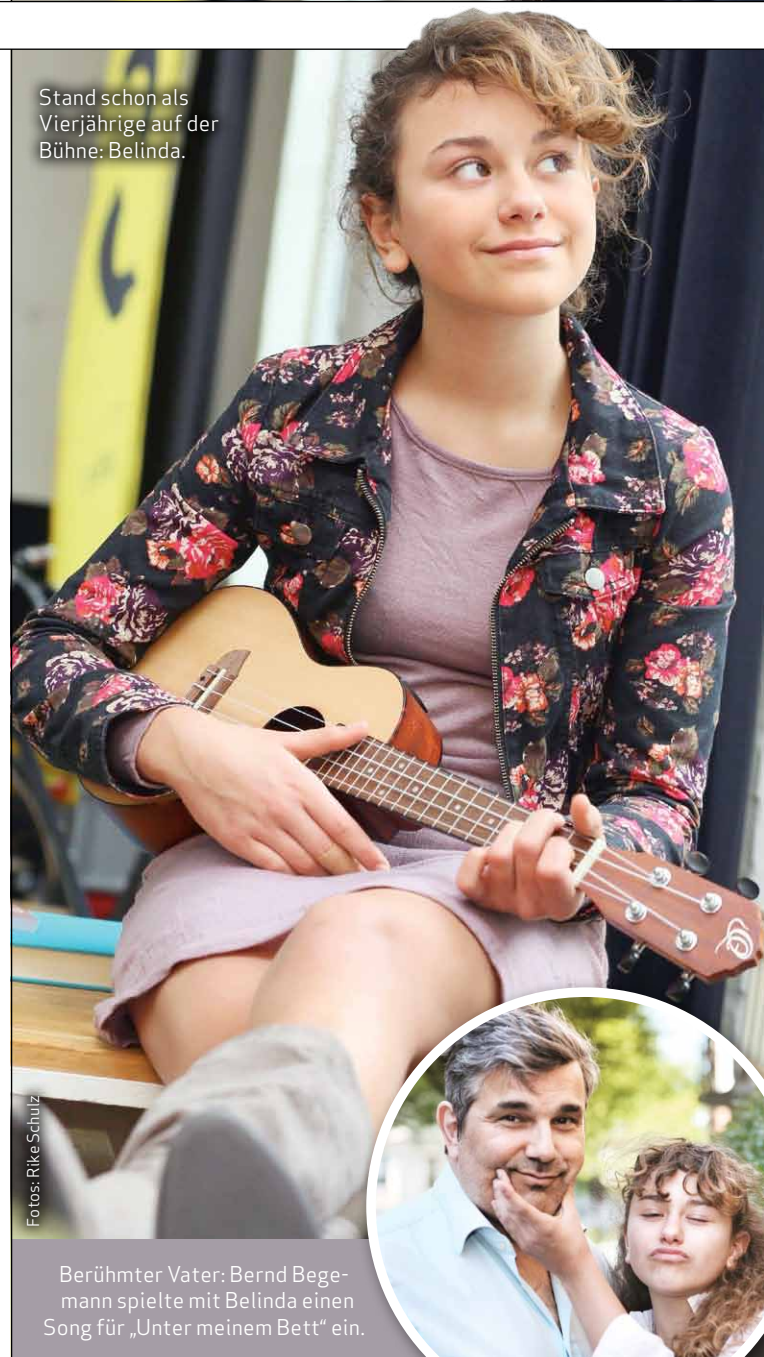
Am 2. Juni dreht sich im Pöseldorf Center alles rund um Fashion, Beauty, Food und Fine Living.

Erster  
Finest Blogger  
Lifestyle Market  
im Pöseldorf  
Center

Am verkaufsoffenen Sonntag, den **2. Juni**, wird das **Pöseldorf Center** zwischen 13 und 18 Uhr zum Schauplatz eines außergewöhnlichen Events: Die Hamburger Social-Media-Agentur Finest Blogger lädt Blogger, Influencer und ausgewählte Markenpartner ein, zum **ersten Lifestyle Market** rund um Fashion, Beauty, Food und Fine Living ihre Produkte aus den sozialen Medien nun in der realen Welt zu präsentieren. Herzstück der sommerlichen Veranstaltung ist der Bloggerflohmarkt mit Feinem und Fantastischem aus dem Fundus der Influencerinnen, flankiert von spannenden Aktionen, Gewinnspielen und Genüssen rund um das elegante Alster-Quartier. „Unter dem Motto #letsbesocial bringen wir mit dem Lifestyle Market die digitale in die reale Welt“, erklärt das Finest-Blogger-Team, „und wir freuen uns schon riesig darauf, am verkaufsoffenen Sonntag das Pöseldorf Center zum Strahlen zu bringen: Das wird ein großes Event!“

Noch sind wenige Sponsorenflächen zwischen 3 und 7,5 Quadratmetern (Preis auf Anfrage) sowie Flohmarkt-Standflächen ab 39 Euro/3 Meter verfügbar. Anmeldungen und Informationen unter [events@finestblogger.de](mailto:events@finestblogger.de)

Stand schon als Vierjährige auf der Bühne: Belinda.



Fotos: Rike Schulz

Berühmter Vater: Bernd Begemann spielte mit Belinda einen Song für „Unter meinem Bett“ ein.



## ES IST SOWEIT!

Nach knapp 30 Jahren verlassen wir diesen Standort! Wir ziehen um!

# % ALLES MUSS RAUS! %

Nutzen Sie die Gelegenheit! Abverkauf von hochwertigen Kaminöfen, Kachelöfen, Kaminanlagen und Zubehör zu **SCHNÄPPCHEN-Preisen!**

**MITTWOCH 15.05. – SAMSTAG 18.05.2019**  
**10.00 – 18.00 Uhr**

**NUR**

## Kachelofen & Kamin

Meisterbetrieb • Dieter Brose Innungsmittglied

Langenhorner Chaussee 691a (Ecke Segeberger Ch.) • Norderstedt • Tel. 040-529 47 66

[www.kachelofen-und-kamin.de](http://www.kachelofen-und-kamin.de)



## LIVE IM PARK

Beim Stadtpark-Open-Air treten am 23. Juni ab 15 Uhr neben Belinda und Bernd Begemann auch u.a. Das Bo, Pohlmann, Sven van Thom und Lisa Bassage auf und spielen coole Kinderlieder der „Unter meinem Bett“-Reihe. Dazu gibt's Mitmach-Aktionen, Essen und gesunde Getränke. Karten im Vorverkauf (Erwachsene: 25 Euro, Kinder 19,50 Euro) unter [www.stadtparkopenair.de](http://www.stadtparkopenair.de)



# Den Gefühlen freien Lauf

Auf der Alben-Reihe „Unter meinem Bett“ machen namhafte Musiker Songs für Kinder. Eine davon ist **Belinda (13)**, die zusammen mit ihrem Vater, Kult-Musiker **Bernd Begemann (56)**, Musik beisteuerte und beim Stadtpark-Open-Air „Lütt im Park“ musiziert und moderiert. Wir befragten sie zu ihren Anfängen, Vorbildern und Zielen!

## Alster Magazin: **Wie bist du zur Musik gekommen? Welche Rolle hatte dabei dein Vater?**

**Belinda:** Mein Vater setzte sich schon sehr früh mit mir ans Keyboard, das hatte etwas sehr Unbefangenes. Später mit etwa zehn Jahren habe ich von ihm Gitarre spielen gelernt – nicht, weil ich musste, sondern es wollte. Musik ist für mich einfach eine schöne Art mich auszudrücken, meinen Gefühlen freien Lauf zu lassen. Insbesondere jetzt, wo ich auch meine eigenen Songs schreibe.

## **Wie gefällt dir eigentlich die Musik deines Vaters?**

Die hat mich natürlich geprägt, aber es ist nicht so, dass ich jeden seiner über 500 Songs in- und auswendig kenne. Ich mag seine Lieder, aber eigentlich ist es für mich eher Erwachsenenmusik.

## **Wie aufgeregt bist du vor einem Festival wie „Lütt im Park“?**

Ich freue mich natürlich. Aber Lampenfieber der unangenehmen Art habe ich nicht. Mein Vater sagte mal vor einem Auftritt, ich bräuchte nicht aufgeregt sein, ich müsse ja keinen dreifachen Salto machen. Genauso ist es: Ich gehe auf die Bühne und tue was mir Spaß macht. Und das gemeinsam mit anderen tollen Musikern, die ich seit vielen Jahren kenne. Die „Unter meinem Bett“-Crew ist wie eine zweite musikalische Familie für mich geworden. Wenn man dann auch noch spürt, dass es nicht schlimm ist, mal einen kleinen Fehler zu machen, gibt das enormes Selbstvertrauen. Und es macht glücklich. Erst recht, wenn man so viele Menschen begeistern kann.

## **Wann standest du zum ersten Mal auf der Bühne? Wie hat sich das angefühlt?**

Ich kann mich, ehrlich gesagt, nicht mehr daran erinnern. Aber meine Eltern haben mir erzählt, dass ich schon als Vierjährige mit meinem Vater bei einem seiner Auftritte auf der MS Hedi „Hey Vicky“ mit ihm gesungen habe. Was mir daran gefällt auf der Bühne zu stehen, ist nicht die Tatsache, dass man Aufmerksamkeit bekommt, sondern dass alle Spaß haben. Deshalb liebe ich es auch, mit Freunden Straßenmusik zu machen.

## **Welche Musik hörst du sonst noch so? Hast du musikalische Vorbilder?**

Ich höre alles Mögliche – bis auf Schlager und Heavy Metal. Mein absoluter Favorit und auch mein Role Model ist Billie Eilish. Sie ist eine fantastische Musikerin, der es total egal ist, was andere von ihr denken. Sie ist unangepasst, unterwirft sich nicht dem, was irgendeine Plattenfirma fordert. Sie macht einfach ihr Ding und das so verdammt gut, dass Millionen Teenager das Gefühl haben, sie spricht ihnen mit ihren Texten und ihrem Sound direkt aus dem Herzen. Ich hoffe sehr, dass ich sie mal persönlich treffe – vielleicht ja backstage beim Dockville Festival im August...

## **Könntest du dir vorstellen, mal hauptberuflich Musik zu machen? Oder lieber was anderes?**

Ich könnte es mit zwar vorstellen..., bin aber realistisch genug, um zu wissen, dass es verdammt schwer ist, davon dauerhaft seinen Lebensunterhalt zu bestreiten ohne sich zu verbiegen. Deshalb neige ich eher zu einem anderen Job, der etwas mit Musik zu tun hat: Marketing, Veranstaltungs- und Konzertmanagement zum Beispiel. *cl*



# RICHTIGE LÖSUNG?

Mit mehr Organspenden könnten jährlich tausende Leben gerettet werden. Doch ist eine automatisierte Spender-Registrierung dafür das richtige Mittel?



Die Bundesregierung plant, die **Organspende** auf eine „**Widerspruchslösung**“ umzustellen. Demnach sollen alle Deutschen, die nicht widersprechen, als Organspender registriert werden. Eine **vernünftige Lösung** für den Organmangel – oder ein **gefährlicher Präzedenzfall**? Zwei Redakteure diskutieren!

## Zahnarzt-Zwillinge



identical

Zahnheilkunde & Prophylaxe

**Dr. Steffen Bethke &  
Dr. Thomas Bethke**

Vertrauen durch Erfahrung,  
Professionalität und  
Leidenschaft.

Tätigkeitsschwerpunkte:

- ästhetische Zahnmedizin
  - Endodontie
  - Implantologie
  - Sportzahnmedizin
- modernste Lasertechnologie
  - Prophylaxe



IN  
ROTHERBAUM

identical – Zahnheilkunde & Prophylaxe • Rothenbaumchaussee 5 • 20148 Hamburg  
Tel.: 040 - 41 91 77 88 • Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 07:30 - 19:30 Uhr, Sa. nach Vereinbarung • Parkplätze vorhanden  
[www.identical-praxis.de](http://www.identical-praxis.de)



**PRO**

**Christian Luscher,  
Stellv. Chefredakteur**

Jedes Jahr sterben 2.000 Menschen, weil ihnen ein Spenderorgan fehlt. Die Deutschen sind laut Umfragen zu 80% prinzipiell spendenbereit – dennoch haben nur sehr wenige einen Organspendeausweis. Die bisherige Taktik, die Bürger zu sensibilisieren und zu bitten, sich einen solchen anzuschaffen, wirkt also offensichtlich nicht. Da ist der Gesetzentwurf eine vernünftige Lösung. Er sieht vor, dass jedermann ab 16 über Organspende informiert und dann registriert wird – es sei denn, man widerspricht. Als zusätzliche Sicherheit sollen nach dem Ableben der als Spender infrage kommenden Personen auch noch die Angehörigen gefragt werden, wie die Einstellung des Verstorbenen zur Organspende war. Es können also nicht einfach „heimlich“ Organe abgeluchst werden. Niemand muss spenden. Es wird aber von jedem verlangt, sich mit dem Thema auseinanderzusetzen und sich dazu zu positionieren. Das schränkt die Freiheit des Einzelnen nicht großartig ein, nützt aber der Allgemeinheit. Dafür gibt es ein Wort, das ich gerne häufiger in Politik und gesellschaftlichem Diskurs hören würde: Solidarität.

**CONTRA**

**Kimberley Schulz  
Redakteurin**



Foto: instagram.com/borysio

Grundsätzlich finde ich Organspende wichtig, allerdings möchte ich, dass meine Angehörigen die Entscheidung, wann ich Spender werde, selbstständig treffen und Ärzte keine eigenständige Entscheidungsmacht besitzen. Von daher stehe ich der Automatisierung durchaus kritisch gegenüber. Sollte der Organspendeausweis automatisiert werden, besteht zwar die Möglichkeit, Widerspruch einzulegen, meiner Meinung nach könnte dieses Veto allerdings problematisch werden, wenn viele Betroffene nicht wissen, auf welchem Weg sie sich dem widersetzen können und, noch viel wichtiger, dass dieser Widerspruch überhaupt getätigt werden muss, sollte man seine Organe im Fall des Todes nicht spenden wollen. Bevor die automatische Organspende eintritt, muss über einen längeren Zeitraum intensiv darüber und über den möglichen Einspruch informiert werden. Viele Menschen möchten nicht Organspender sein oder haben Angst, dass frühzeitig die Entscheidung fremdbestimmt getroffen wird, dass die eigenen Körperteile gespendet werden. Die Bevölkerung sollte eher intensiver über das Thema und die Notwendigkeit informiert werden, bevor für jede Person entschieden wird, dass sie ohne Einwilligung Spender wird.

**Jetzt mitdiskutieren!**

facebook.com/alstermagazin oder Mail an redaktion@alster-net.de



**Alles neu macht der Mai!**  
Immobilien zur Miete und zum Kauf in Eppendorf/Hoheluft und St. Georg. Ich freue mich auf Ihren Anruf.

Julia Fischer-Zernin  
Lizenzierte Immobilienexpertin  
Tel. 040 607 732 460  
Mob. 0170 6387064  
julia.fischerzernin@kensington-international.com  
www.kensington-hamburg.com



**d r o s t e**

markisen·rollläden·jalousien·terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111  
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 260  
tel.: 040 - 300 607-20

meiendorfer mühlenweg 21  
tel.: 040 - 300 607-40

**FACHBETRIEB**  
Rolladen- und  
Sonnenschutztechniker-  
Handwerk



www.markisen-droste.de

**Erdbeeren**  
ab sofort täglich frisch

**Hof Soltau**

Gut zu wissen,  
was man isst!

Meienfelde 2  
22885 Barsbüttel  
(im Ortsteil Stemwarde)  
Telefon 040 / 710 65 34



www.hof-soltau.com



Auch in Hamburg findet jährlich der Christopher Street Day statt. Er erinnert an den Stonewall-Aufstand vor genau 50 Jahren, bei dem sich New Yorker Homo- und Transsexuelle gegen Unterdrückung durch die Polizei zur Wehr setzten.

# Irgendwie noch ANDERS

Mehr und mehr gewinnen auch **sexuelle Minderheiten** Sichtbarkeit in der Öffentlichkeit. Doch auch nach der „Ehe für alle“ ist noch viel zu tun, z.B. auch fürs „Dritte Geschlecht“. **Nicole Schaening**, Mitorganisatorin des Hamburger Christopher Street Day, erzählt uns von aktuellen Herausforderungen.



Nicole Schaening ist die Zweite Vorsitzende des Vereins *hamburg pride e.V.*, der sich für die Belange von LGBTQIA+ einsetzt.

**B**ereits 1948 wurde in der UN-Menschenrechtscharta festgeschrieben: „Niemand darf wegen seines Geschlechts diskriminiert werden (Diskriminierungsverbot)“. Im Fokus hatte man dabei Frauen. Ebenfalls wörtlich berücksichtigt sind „Behinderte“ – nicht aber Menschen mit einer speziellen sexuellen Identität. So konnten deutsche Gerichte noch bis weit in die 70-er Jahre hinein hunderttausende Strafprozesse gegen Homosexuelle führen. Denn auch unser Grundgesetz kennt – bisher – keine Schwulen oder Lesben. Nach langem Kampf – insbesondere gegen die Kirchen, die bis heute ihre Probleme mit dem Thema haben – arrangierten sich breite Kreise dieser Republik mit dem Thema: Ja, es gibt Schwule und Lesben, ja, sie dürfen sogar heiraten. Wenn auch in Fußballstadien „Schwule Sau“ noch immer als Schimpfwort dient. Doch schon meldet sich eine neue Gruppe zu Wort, das dritte Geschlecht: Intersexuelle Menschen. Zu diesem Thema traf Wolfgang E. Buss eine Frau, die es genau wissen muss: Nicole Schaening. Sie setzt sich seit Jahren für die Rechte sexueller Minderheiten ein.

Wer den Christopher Street Day für relativ neue Bewegung hält, irrt. In diesem Jahr feiert er 50-jähriges Bestehen. „Und ich freue mich riesig darauf, in diesem Sommer nach New York zu fliegen, um dieses Jubiläum mitzufeiern“, begeistert sich Nicole Schaening. Sie ist offen

lesbisch, lebt in einer festen Frauenbeziehung und hat ihren Kiez auf der Langen Reihe. „Genau hier startet jährlich der Zug des Hamburger CSD, den wir mit dem Verein ‚Hamburg Pride‘ organisieren“. Hier sitzt Nicole im Vorstand, eine Frau, so erlebe ich sie, mit glasklaren Gedanken, 100-Prozent präsent und klug.

Sie kämpft an vorderster Front für die Rechte sexueller Minderheiten. „Die Vielfalt derer, die sich anders lieben, ist quasi unendlich! Es gibt Transsexuelle, Intersexuelle, Transgender, Bisexuelle. Auch wir als Schwule und Lesben müssen da hinzulernen“, sagt Nicole und meint mit wir die ‚Community‘, also alle – außer den Heteros. Doch wie soll man diese dritte Gruppe definieren? Als „Diverse“ oder als „Queer“, einem Begriff aus dem Englischen, das alles bezeichnet, was vom „heteronormativen“ Gesellschaftsbild abweicht.

Warum wird diese Gruppe erst heute entdeckt? Es gab diese Menschen doch schon immer! Mit dem Wandel der Gesellschaft und der Vorarbeit der Schwulen und Lesben, die mit ihrer Offenheit den Boden bereiteten, können sich nun auch andere Minderheiten „outen“.

Aktuell wandern Menschen nach Deutschland ein, die kulturellen Milieus entstammen, in denen sexuelle Toleranz fremd ist, Homose-

Fortsetzung auf Seite 22



Alster Magazin  
**ONLINE  
LESEN!**

Foto: Fotolia / Kalim

Das Alster Magazin als **kostenloses E-Paper** bestellen und jederzeit auf Handy oder Tablet lesen. Einfach Online auf **www.magazine-fuer-hamburg.de**



RIVER CONCERTS [www.riverconcerts.de](http://www.riverconcerts.de) SHOWS 2019



24.06.19 GR. FREIHEIT

27.06.19 STADTPARK



CHRIS de BURGH & BAND  
FEATURING THE ALBUMS INTO THE LIGHT & MOONFLEET AND OTHER FAVOURITES

10.11.19 BARCLAYCARD ARENA THEATER-VARIANTE



lisa stansfield  
affection 2019

27.11.19 BARCLAYCARD ARENA THEATER-VARIANTE

Tickets auf [myticket.de](http://myticket.de)



**MOLL & MOLL**  
ZINSHAUS GMBH

**EINLADUNG ZUM VORTRAGSABEND**  
**„Familienerbstück Zinshaus: Rendite generationenübergreifend sichern“**

Zinshäuser sind eine langfristige Investition, von der mehrere Generationen profitieren sollen. Die Übergabe an die Erben ist jedoch eine komplexe Angelegenheit: Die rechtlichen Gestaltungsmöglichkeiten sind vielfältig, die deutschen Steuergesetze für Laien oft schwer verständlich und der Werterhalt durch Instandhaltung und Sanierung eine langfristige Managementaufgabe.

Wir möchten Immobilien-Eigentümer bei dieser Herausforderung unterstützen und laden Sie deshalb herzlich zu unserem Vortragsabend ein. Egal ob Vererben, Gesellschaftsgründung, Nießbrauch oder Vermögensübertragung – Unsere Experten informieren, wie Sie den Generationenwechsel aus steuerrechtlicher und notarieller Sicht bestmöglich gestalten.

**Die Referenten:**  
Oliver Moll, Inhaber und Geschäftsführer Moll & Moll Zinshaus  
Dr. Wolfram Radke, Notar im Notariat am Gänsemarkt  
Frank Lange, Steuerberater bei DSP Dr. Schmitz und Partner Nachfolger

---

**Zeit und Ort:**  
Mittwoch, den 05.06.2019, um 16:00 Uhr  
im Hamburg Marriott Hotel

**Teilnahmegebühr:**  
38 Euro pro Person  
(inkl. Getränke und Kleinigkeiten für den Appetit)

**Sie haben Interesse?**  
Dann melden Sie sich jetzt an:  
[veranstaltung@mollundmoll.de](mailto:veranstaltung@mollundmoll.de)  
oder telefonisch unter 040 226 341 930

Moll & Moll Zinshaus GmbH, Hermannstraße 46, 20095 Hamburg | [www.mollundmoll.de](http://www.mollundmoll.de)

Irgendwie noch  
**ANDERS**Fortsetzung von  
Seite 20

Von Juni bis August finden in Deutschland Christopher-Street-Day-Paraden statt. In Hamburg ist die „Pride Week“ in diesem Jahr vom 27.07.-04.08. und die Demo am 03. August!



© Jibben Großmann

xuelle noch mit Gefängnisstrafen oder öffentlichen Auspeitschungen rechnen müssen. Sexuell anders Liebende werden in den meisten ihrer Herkunftsländer als ein „Irrtum Gottes oder Allahs“ verfolgt. Selbst die Stellung der Frau ist verabscheuenswert. Verändern diese Menschen auch unsere Offenheit? „Das ist durchaus herausfordernd für uns. Es gibt da sicher neue Herausforderungen. Auch wir bekommen mit, in welcher schwieriger Lage schwule und lesbische Zuwanderer sich befinden, die zum Beispiel in Flüchtlingsunterkünften Übergriffen ausgesetzt sind. Da liegt ein hartes Stück Arbeit vor uns“, so Nicole. Das gilt insbesondere bei Zuwanderern, denen ihr muslimischer Glaube weit bedeutender ist als die Toleranz von Andersgeschlechtlichen.

Werden all jene noch toleranter, denen ihre Religion nicht im Wege steht, oder gibt es auch hier bald eine Sättigung, insbesondere in konservativen Milieus? Viele davon sagen, jetzt sei es langsam gut mit der Diskussion zur Bedeutung von Toiletten für das „dritte Geschlecht“. Wir müssen uns auch wieder denen zuwenden, die die Mehrheit bilden. Selbst Frau Kramp-Karrenbauer machte im Karneval schlüpfrige Witzchen über jene Menschen. Nicole kennt die Diskussion, sieht sich in einer kritischen Phase und teilt die Sorge vor einem Fall-back. Auch in christlich-fundamentalistischen Gruppen, die noch immer deutlich sagen: Eine Ehe kann es nur zwischen Mann und Frau geben. Die Gesellschaft insgesamt sei allerdings weiter, so Nicole, die Hardliner verlieren an gesellschaftlicher Bedeutung.

Und trotzdem gibt es noch immer Ärzte, die mit sogenannten „Konversionstherapien“ Homosexuelle zu „normalen“ Menschen machen wollen. Beim Thema Intersexualität werden noch immer

„geschlechtsangleichende Operationen“ ausgeführt, beklagt Nicole. Insbesondere bei intersexuellen Kindern sieht sich manch Mediziner in der Pflicht, entweder einen „richtigen“ Jungen oder ein „richtiges“ Mädchen zurecht zu operieren. „Wobei es meistens Mädchen werden“, so Nicole kopfschüttelnd, „weil es noch immer leichter ist ein Loch zu bohren als einen Turm zu bauen.“ Nach Menschenrechtscharta ist das übrigens Körperverletzung. Auch der CSD hat dieses Thema bereits thematisiert. Solange Eltern noch damit hadern, wenn ihr Kind gleichgeschlechtlich liebt – und das besser gar nicht wissen wollen, gibt es einen Grund auf die Straße zu gehen, so die CSD-Aktivistin.

Doch auch Menschen, die erst spät noch eine andere Seite ihrer Sexualität entdecken, trauen sich ein Coming-out und sogar den Wandel ihrer Lebenssituation. Guter Job, Ehe mit zwei wunderbaren Kindern und dann das: Er zieht aus und mit einem Mann zusammen!

Was erwartet uns als nächstes? Tragen wir Menschen – aus sexualwissenschaftlicher Sicht – nicht eigentlich alle die unterschiedlichsten Sexualmerkmale in uns, diese sind nur jeweils verschieden stark ausgeprägt?

Nicole sieht sich bei dieser Frage ganz im Hier und Jetzt und auf die aktuellen Fragen konzentriert. Auch als Mitarbeiterin der HASPA ist sie übrigens aktiv in einem schwul-lesbisch-bisexuellen Netzwerk von Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen. Sie hat es mit aufgebaut und begrüßt, dass es inzwischen große Anerkennung findet. „Die Haspa unterstützt den ‚Führungstruck‘ des CSD, worüber wir uns natürlich sehr freuen. Wir alle konnten gemeinsam in den vergangenen Jahren viel Aufklärungsarbeit leisten. Und das ist auch gut so!“ Wolfgang E. Buss

## LGBTQIA+ ... was?

Die Abkürzung „LGBT“ wird mittlerweile auch in Deutschland häufig gebraucht, zuweilen auch in verlängerten Formen wie LGBTQIA+ etc. Wir erklären hier, wofür die Abkürzungen stehen!

**L** steht für **lesbian (lesbisch)**, also Frauen, die Frauen lieben, **G** für das männliche Äquivalent „**gay**“ (schwul). **B** bezeichnet **Bisexuelle**, also Personen, die sich sowohl zu Männern als auch Frauen hingezogen fühlen. **T** ist Abkürzung für **Transgender**: Das sind Menschen, die sich mit dem ihnen von der Gesellschaft zugeordneten Geschlecht nicht identifizieren können, z.B. Frauen, die von der Gesellschaft als Mann gesehen werden, weil sie mit männlichen Geschlechtsmerkmalen auf die Welt gekommen sind. **I** steht für **Intersexuelle** – das sind Menschen, bei denen aus biologischen Gründen eine „herkömmliche“ Geschlechtsbestimmung erschwert bis unmöglich ist. **A** bezeichnet **Asexualität**: Solche Personen fühlen sich gar nicht zu anderen sexuell hingezogen. **Q** ist die Abkürzung für **queer**: Dieses Wort bezeichnet all jene, die heteronormativen Vorgaben nicht folgen können oder wollen. Die heteronormative Weltsicht umfasst die Behauptung, es gäbe ausschließlich zwei Geschlechter mit fest dazugehörigen Eigenschaften und rigiden Rollenvorgaben, die Männer und Frauen erfüllen müssen. Was davon abweicht, wird als widernatürlich und korrekturbedürftig gesehen. Ein queeres Weltbild sieht diesen Korrekturbedarf nicht, akzeptiert und feiert die geschlechtliche und sexuelle Vielfalt. Oftmals wird am Ende der Abkürzungsreihe noch ein + oder ein \* angefügt, damit auch nicht explizit genannte sexuelle Minderheiten nicht ausgeschlossen werden.



# skylight

estates

**persönlich • kompetent • professionell**

Vertrauen Sie unserer Expertise und Zuverlässigkeit  
bei der Vermarktung Ihrer Immobilie.  
Sie haben es verdient!

Lisa Vorwerk  
040 / 536 30 380 • [www.skylight-estate.com](http://www.skylight-estate.com) • [mail@skylight-estate.com](mailto:mail@skylight-estate.com)



# Lars Tammme

**Frischemarkt  
Wandelhalle**

**Frischemarkt  
in der Airport-Plaza**

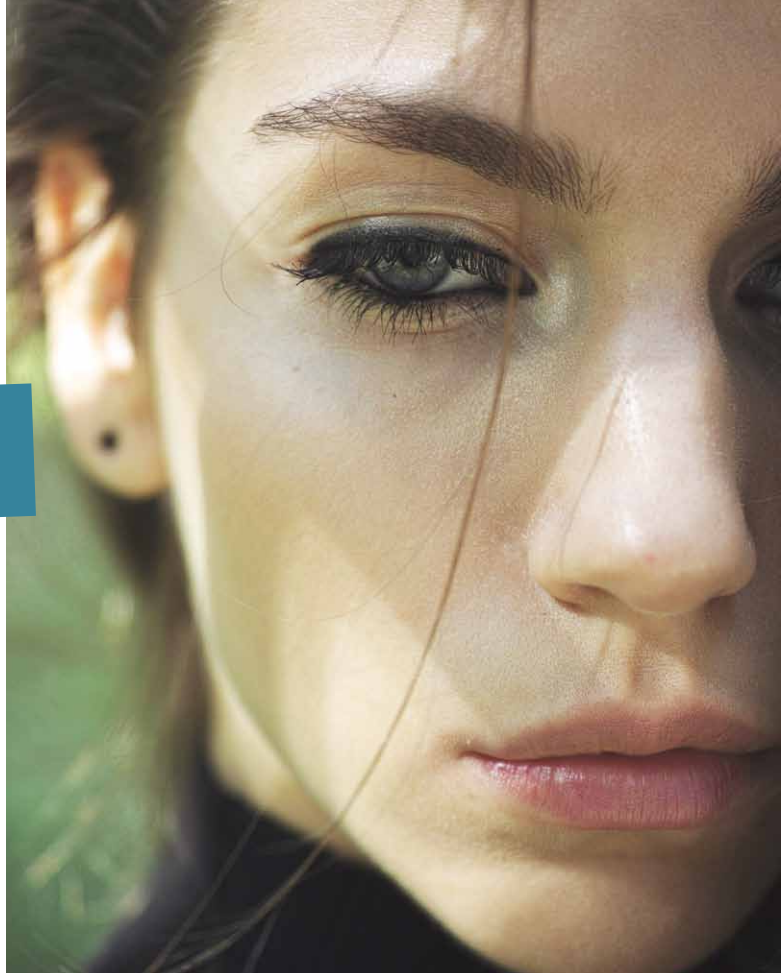
**Frischemarkt  
im Bahnhof-Altona**

## 3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!



Damit das Auge schnell wieder gesund wird, sollte auf einem Gerstenkorn nicht herumgedrückt werden.

## Finger weg vom Gerstenkorn




Jeder, der schon mal ein Gerstenkorn hatte, weiß: Es ist unangenehm und schmerzhaft. Mit einem Eiterknötchen am Augenlid fängt es an, das Lid wird rot, schwillt an und ist druckempfindlich. Ausgelöst wird ein Gerstenkorn durch eine Infektion mit Bakterien. Meist verläuft die Entzündung harmlos: Das Gerstenkorn platzt nach einiger Zeit auf und der angesammelte Eiter tritt aus. „Oft versucht man, an der betroffenen Stelle herumzudrücken. Das kann aber dazu führen, dass sich die Entzündung weiter ausbreitet und zum Beispiel auch das andere Auge in Mitleidenschaft gezogen wird. „Die wichtigste Regel ist daher, Finger weg vom Gerstenkorn“, sagt Anja Debrodt, Ärztin im AOK-Bundesverband. Damit sich andere Menschen nicht anstecken, sollten sie sich regelmäßig ihre Hände waschen und eigene Handtücher benutzen.



**Mahmoud Saadat**  
FACHARZT FÜR  
AUGENHEILKUNDE

PRIVATÄRZTLICHE PRAXIS  
POPPENBÜTTEL  
Bilsenkrautweg 27,  
Tel.: 416 299 77

-  Diagnostik und Therapie mit modernster Technik
  - Grüner Star (Glaukom)
  - Grauer Star (Katarakt)
  - Makuladegeneration (AMD)
  - Diabetische Retinopathie
-  Kindersprechstunde/Sehschule
-  Lasertherapie
-  Ästhetische Lidchirurgie mit CO2-Laser
-  Führerschein-Gutachten
-  Gesichtsmodellierung mit Botox und Filler

PRAXIS FÜR ALLE KASSEN  
Hamburger Welle,  
Landwehr 2, Eingang C  
Tel.: 200 51 61



## Austräger

ab 13 Jahre gesucht!  
(auch für Ferienvertretung)



Magazin Verlag Hamburg Vertrieb  
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52



Ich berate Sie gerne bei Ihren  
**Anzeigen in Hamburg** mit  
dem Schwerpunkt Sasel.

**Sabine Meyerrose, Mediaberatung**  
Tel.: 538 930 52  
Mobil: 0172 / 438 63 66  
s.meyerrose@alster-net.de



**Tipps**  
rund um  
Gesundheit und  
Wohlbefinden

## Der unerkannte Notfall

Ältere Patienten mit zunehmenden Sehproblemen denken zu allererst an eine nötige neue Brille. Wenn bei der Sehstärkenprüfung keine ausreichenden Ergebnisse erzielt werden, sollten die Betroffenen schnell handeln. Es könnte unter anderem eine feuchte Makuladegeneration vorliegen. Der Augenarzt muss in so einem Fall zügig aufgesucht werden. Nur so kann eine unwiederbringliche Verschlechterung verhindert werden. Die erforderliche Therapie heißt intravitreale Injektion. Hierbei wird ein Medikament in den Glaskörperraum des betroffenen Auges eingespritzt. Die Behandlung wird ambulant unter örtlicher Betäubung durchgeführt. Das Medikament entfaltet gezielt in der Netzhaut seine Wirkung und führt zu einer Verbesserung der Sehkraft. Je nach Ausprägung der Erkrankung können mehrere Injektionen erforderlich sein.



**Expertentipp von Carola Lehmann**  
Optikermeisterin im AOZ  
(Augen Operationszentrum Hamburg)

**AOZ**  
AUGENÄRZTE

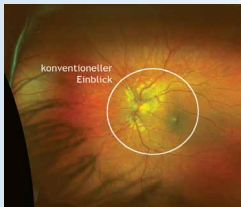
Augen  
Operationszentrum  
Hamburg



**Netzhautuntersuchung:**

### Optomap®-Daytona

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.



**JETZT  
NEU!**



Heegbarg 2 · 22391 Hamburg  
info@aoz-hamburg.de

☎ 040/53 04 88 77  
www.aoz-hamburg.de



## 10 JAHRE

„Gemeinsam für das Leben“

- Radiochirurgie - CyberKnife
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (z.B. Tennis-/Golfer-Arm, Arthrose, Fersensporn - als Kassenleistung)



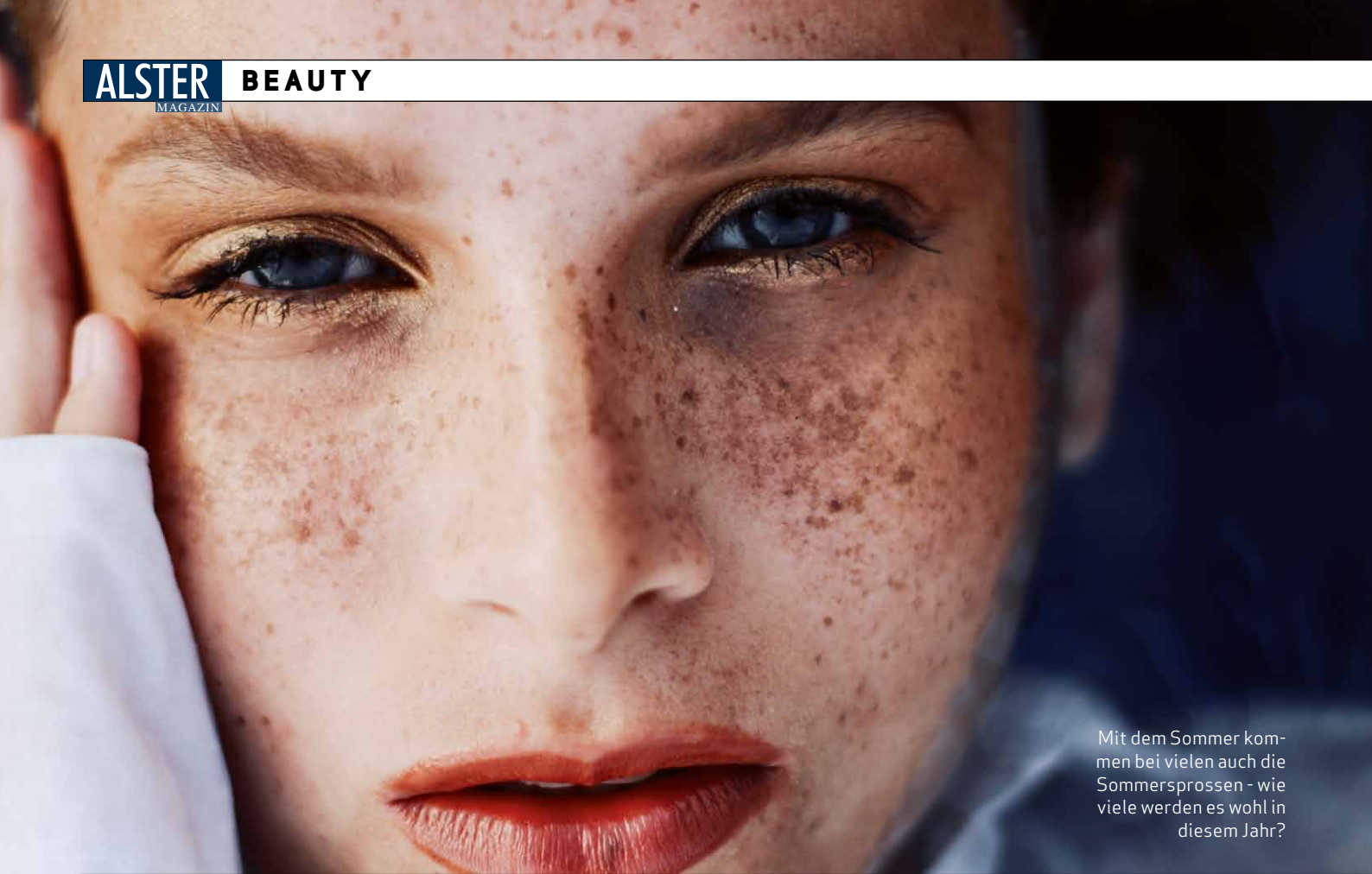
**STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ**  
cyberknife center hamburg

Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg

Tel.: 040 - 244 245 80 • Fax: 040 - 244 245 869 • mail@szhh.de

[www.strahlencentrum-hamburg.de](http://www.strahlencentrum-hamburg.de)





Mit dem Sommer kommen bei vielen auch die Sommersprossen - wie viele werden es wohl in diesem Jahr?

PERFEKTE ZÄHNE AN NUR EINEM TAG!

DENTAVERSUM  
HAMBURG

HAMBURGS ZAHNÄRZTE DER ZUKUNFT



Dr. Burkart Michael Zuch MS MS, (Master of Surgical Dentistry and oral implantology - UCLA/USA) | Ghazaleh Zargaran M.SC., Fachzahnärztin für Endodontologie (Wurzelkanalbehandlung) | Reinhard Schroeter

Jetzt neu am

BALLINDAMM 3  
20095 HAMBURG  
T 040 23 09 83

[WWW.DENTAVERSUM.DE](http://WWW.DENTAVERSUM.DE)

# Von der Sonne geküsst

**Überlegen Sie mal, haben Sie schon ein Baby gesehen, dass mit Sommersprossen auf die Welt gekommen ist? Bei den kleinen Pünktchen handelt es sich um Pigmentierungen, die sich in der obersten Schicht der Haut zeigen. Während vor ein paar Jahren Sommersprossen oder Pigmentstörungen teilweise versteckt wurden, gelten sie heute als besonders schön und einzigartig. Hier kommen ein paar Fakten über die polarisierenden Fleckchen, über die Sie vielleicht noch nie nachgedacht haben...**

**1** Bereits Neandertaler werden die kleinen Pigmentierungen gehabt haben. Woher man das weiß? Das Gen, das für rote Haare und die wilden Punkte am ganzen Körper verantwortlich ist, wird auch „Ginger-Gen“ genannt. Laut des Forschungsteams vom John-Radcliffe-Institut für Molekularmedizin in Oxford, ist dieses Gen definitiv älter als 50.000 Jahre und kam schon beim Neandertaler vor.

**2** Schwangere bekommen mehr Sommersprossen. Durch die hormonelle Umstellung des Körpers können bei schwangeren Frauen plötzlich ganz neue oder deutlich mehr sympathische Pünktchen auf der Haut sichtbar werden.

**3** Haben Sie schon einmal gedacht, dass Sommersprossen jünger machen? Oft werden sie für süß gehalten, Unreinheiten, Narben oder

Falten kommen durch sie weniger zur Geltung. Laut wissenschaftlicher Erkenntnis, werden Betroffene häufig jünger geschätzt, als sie tatsächlich sind. Somit haben die Sonnenpunkte einen Anti-Aging-Effekt, der auch noch gratis ist!

**4** Guckerschecken, wie sie auch genannt werden, liegen total im Trend. Bei diversen Shootings oder Modenschauen bekamen Models extra welche aufgemalt, mittlerweile gibt es sogar spezielle Kosmetikstifte, um sich im Gesicht kreativ ausleben zu können. Tatsächlich wird auch vermehrt nachgeholfen, wenn die Haut von Natur aus eher keine Sprossen hat: Freckle Tattoos. Eine krasse Methode ist der Griff zur Nadel, die tätowierten Sommersprossen verblassen und verschwinden innerhalb von zwei Jahren wieder und treiben den Hype um Fake Freckles echt auf die Spitze.

**5** Sommersprossen sind das Resultat von Melaninüberproduktion. Dieser Farbstoff ist unter anderem für die Farbe von Haut, Haaren und Augen verantwortlich. Wird also zu viel Melanin im Körper produziert, äußert es sich durch die kleinen Flecken, möglicherweise am gesamten Körper.

**Fazit:** Sommersprossen sind kein Mangel! Jede Sprosse ist einzigartig und verschafft ihrem Besitzer einen hohen Wiedererkennungswert, also seien Sie stolz auf Ihre Einzigartigkeit und versuchen Sie nicht, sie zu verstecken.

**Was wäre,**  
wenn wir Ihnen sagen, dass es absolut keinen Grund gibt, weiter unter Achsel-schweiß zu leiden?  
Was wäre, wenn wir Ihnen sagen, dass Sie lästige Fettpölsterchen ohne Sport und OP ganz einfach loswerden?  
Für eine Beratung oder einen Termin rufen Sie uns gerne an: 040 - 80 600 100

**GOLDBEK  MEDICAL**  
Hamburg  
[www.goldbek-medical.de](http://www.goldbek-medical.de)

Ganz einfach und dauerhaft:  
**coolsculpting**  
**miraDry**

# EINFACH COOL!

Grillen kann jeder. Mit Profitipps geht es aber noch viel besser. Hier kommen welche von Grillprofi Tom Heinze. Den haben wir in der Schanze getroffen, als er dort sein neues Kochbuch vorgestellt hat.

## Lammkoteletts mit Bärlauchparmesan-Kruste

### ZUTATEN FÜR 4 PERSONEN

- 16 Lammkoteletts
- je 3 EL gehackter Bärlauch, Schnittlauch, Rosmarin und Petersilie
- 2 EL geriebener Parmesan
- 6 EL Olivenöl
- Salz
- grob gemahlener schwarzer Pfeffer

**1** Die Lammkoteletts waschen und trocken tupfen. Die Kräuter und den Käse mischen und mit dem Öl zu einer Paste verarbeiten. Mit Salz und Pfeffer abschmecken.

**2** Die Lammkoteletts auf dem Rost bei direkter Hitze (250–300 °C) erst auf einer Seite 2–3 Minuten grillen. Danach vom Grill nehmen und die gegrillten Flächen mit der Kräuterpaste bestreichen.

**3** Anschließend die Lammkoteletts auf der anderen Seite noch 2–3 Minuten grillen. Sofort servieren, dazu passt der Spitzkohlsalat von den Hähnchenkeulen (von S. 51 des Kochbuches\*).

### ZUBEREITUNG

30 Min (ohne Salat).

**GRILLZEIT** 6 Min.

250–300 °C

### \*FÜR DEN SALAT:

- 1 kleiner Spitzkohl
- 4 Karotten
- 200 g Sahne
- 2 EL milder Apfelessig
- Salz und grob gemahlener Pfeffer

Den Kohl längs teilen und den Strunk entfernen. Den Kohl quer in möglichst dünne Streifen schneiden oder hobeln. Die Karotten schälen und erst längs, dann quer in feine Streifen schneiden. Beides in einer Schüssel mischen. Sahne und Essig unterheben und den Salat mit Salz und Pfeffer abschmecken. Am besten 2–3 Stunden ziehen lassen.

### TIPP:

Diese Lammkoteletts serviere ich gern als Fingerfood. Denn das Gericht lässt sich unheimlich schnell zubereiten und überzeugt durch seinen frühlingshaften Geschmack. Ruckzuck fertig und genießen!





Fotos: MBG International Premium Brands GmbH

STYLISCH



Die neue  
SALITOS  
Keramikgrill-  
Reihe ermöglicht  
in vier Größen  
ab sofort  
Grillabende in  
Perfektion!

# Neue Keramikgrills

**SALITOS** bringt zum Start der Grillsaison **eigene Keramikgrills** raus – in vier Größen. Im Gegensatz zu herkömmlichen Grills sind sie **wahre Multitalente**: Sie sind zum Grillen, Backen, Braten, Räuchern, Smoken, Kochen und sogar Dörren einsetzbar!

Vor mehr als 3.000 Jahren wurde in Japan erstmals ein Keramikofen – der „Kamado“ – zum Garen, Räuchern und Grillen benutzt. Das ist der Ursprung des heutigen Keramikgrill-Trends. Denn aufgrund ihrer unübertrefflichen Wärmespeichereigenschaften sind die Keramikgrills das absolute Highlight von Grillprofis und Hobbygrillern.

Durch Nutzung von Holzkohle und die massive Keramikschicht verbinden die SALITOS Keramikgrills die Eigenschaften eines Grills oder Smokers mit denen eines Steinofens. Im Innenraum des SALITOS Keramikgrills herrscht eine gleichmäßige und homogene Hitze, die das Fleisch und andere Speisen nicht austrocknet. Der Keramikgrill verbraucht zwischen 25 und 50 Prozent weniger Holzkohle gegenüber einem herkömmlichen Grill. Ein weiterer Vorteil: Die Reinigung übernimmt der Grill nahezu allein. Bei hoher Temperatur werden Rückstände an

Lecker und hochwertig:  
SALITOS beer und SALITOS  
Grills bilden ab sofort die per-  
fekte Sommer-Symbiose.



der Keramik ausgebrannt, lediglich Aschereste sollten gelegentlich entfernt werden. Die Temperaturspanne des Keramikgrills reicht dabei von niedrigen bis sehr hohen Temperaturbereichen zwischen 50 und 700 Grad. Das Thermometer des SALITOS Keramikgrills ermöglicht eine mühelose und präzise Kontrolle der Temperatur. Der Deckel lässt sich luftdicht verschließen und mit Hilfe des Lüftungsschiebereglers wird die Luftzufuhr aktiv eingestellt – saftiges Fleisch und gute Aromen sind das Ergebnis.

Der SALITOS Keramikgrill kann ganzjährig eingesetzt werden und im Freien verbleiben: Die unempfindliche Spezialkeramik widersteht hohen Temperaturen weit über 700 Grad sowie Minustemperaturen oder rapiden Temperaturveränderungen. Die äußere, glasierte Oberfläche erhitzt sich deutlich weniger als die eines Metallgrills, was die Gefahr von Verbrennungen reduziert.

## Neues von SALITOS:

Die Kultmarke hat ab sofort nicht nur Spritziges mit Tequila und feinen Bieren zu bieten, sondern auch vier hochwertige BBQ-Keramikgrills zwischen 229€ und 999€, die über Onlineshops und [www.salitos.com](http://www.salitos.com) vertrieben werden.



Kochbuchautor und Show-Griller Tom Heinze mit Chefredakteur Kai Wehl



Fotos: Kai Wehl

Zeigte seine Grillkunst vor der Bullerei in der Schanze: der Österreicher Tom Heinze.

# 3 TIPPS vom GRILLPROFI!

## 1 - Zutaten:

„Generell bin ich kein Freund von zu vielen verschiedenen Zutaten in einem Gericht, sonst macht die Zubereitung keinen Spaß. Es gilt die Devise: weniger ist mehr. Statt mit vielen Zutaten zu glänzen, nehme ich einige wenige – von bester Qualität – und kombiniere sie geschickt, um unvergessliche Geschmackserlebnisse zu erzielen. Die Zutaten sind für mich genauso wichtig wie das Fleisch selbst!“

## 2 - Das Drumherum:

„Grillen ist viel mehr, als nur Fleisch – bitte nur qualitativ hochwertiges – auf den Grill legen. Sich mit Freunden Zeit lassen ist wichtig und auch das Drumherum spielt eine große Rolle. Denn das fertige Gericht braucht eine schöne Bühne – einen fein gedeckten Tisch und die richtige Präsentation auf dem Teller. Dazu natürlich noch das passende Getränk.“



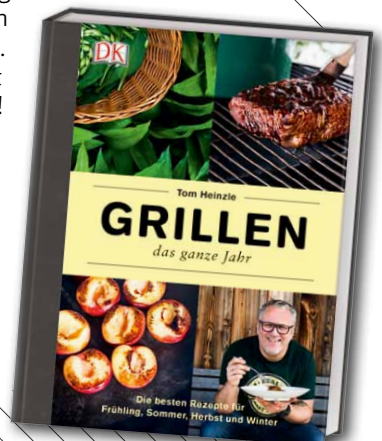
## 3 - Gewürze & mehr:

„Wichtig ist für mich die sogenannte Dreifaltigkeit des Grillens: Röstaromen, Eigengeschmack des Lebensmittels und Gewürze. Wenn sich diese drei Aromengeber im Gaumen vereinen, ohne dass einer dominiert, ergibt es ein perfektes Grillgericht. Aromen entstehen etwa durch Räucherchips, Rubs – also Mischungen aus Gewürzen, Kräutern, Salz und oder Zucker, die vor dem Grillen in das Fleisch einmassiert werden – oder Marinaden auf Basis verschiedener Öle. Letztere sind vor allem bei mageren Sorten wie Huhn oder Schwein geeignet.“

## BUCHTIPP:

Tom Heinze gilt seit seinem Buch „Winter Grillen“ (2013) als DER Grillprofi schlechthin. Dass er Ahnung hat, zeigt der Österreicher auch im gerade erschienenen Buch „Grillen – das ganze Jahr“. Darin verrät Heinze, wie und welche saisonalen Zutaten in besonderen Grillrezepten mit Anregungen aus aller Welt überraschend kreativ kombiniert werden können – ob wie gezeigt Lammkoteletts mit Bärlauchparmesan-Kruste oder geräucherte Forelle. Dazu gibt es Tipps und Tricks zu Grilltechniken, Beilagen und Gewürzen. „Mein Ziel war ein Kochbuch, das die Leute mit ins Bett nehmen, um es fertig zu lesen“, sagt Tom Heinze lächelnd. Wir finden, dass ist ihm gelungen!

**Tom Heinze,  
Grillen – das ganze  
Jahr, Dorling  
Kindersley Verlag,  
fester Einband,  
240 Seiten,  
24,95€**



# HELPERLEIN FÜR'S GRILLVERGNÜGEN



Unerlässlich am Grill sind Zange & Co., wie etwa das **Grillset Grey** von Eva Solo aus Edelstahl und Silikon für ca. 59,95€.



Olivenöl muss sein. Besonders stilvoll kommt es beispielsweise aus der 30,5 cm hohen **Ölkaraffe Grand Cru** von Rosendahl Copenhagen daher, Preis ca. 33,95€.

## Verlosung

Keramikgrills sind genial! Grillprofis schwören auf ihre guten Wärmespeichereigenschaften. Mit etwas Glück steht demnächst einer bei euch zuhause. Zusammen mit SALITOS verlosen wir den **SALITOS Keramikgrill „Klassik“** (Ø 38cm, 349€).

Ihr wollt ihn gewinnen? Dann schickt bis zum 31.5. eine Mail an [k.wehl@alster-net.de](mailto:k.wehl@alster-net.de). Stichwort: TRAUM. Infos zum Grill gibt's auf [www.salitos.com](http://www.salitos.com)



# GRILLEN mit Profis

In diesem Sommer kann jeder zum Grill-Experten werden! Dank schlauer Tipps von Profis, denn wer nichts anbrennen lassen will, der kann am **6. Juli** von 10 bis 17 Uhr im **hagebaumarkt Winterhude**, Krohnskamp 25, Profis bei einem **Live-Grill-Event** auf die Finger schauen. Und auch gleich tolle Leckereien direkt vom Grill probieren. Und wollten Sie schon immer mal wissen, was die Vorteile von Kugel-, Gas- und Elektrogrill sind? Oder welches Grillverfahren sich für welche Lebensmittel eignet? Die fachkundigen Mitarbeiter des hagebaumarkt Winterhude haben die Antworten auf diese und weitere Fragen parat. Und in der großen Weber-Ausstellung finden Grill-Liebhaber dazu alle Grills sowie umfangreiches Zubehör. Während der großen Vorführung gibt es jede Menge wertvolle Tipps rund ums Grillen. Wer dann das Feuer richtig entfachen möchte, kann dank der persönlichen Beratung durch die Weber-Grillmeister gleich selbst zum Weber-Profi werden! Mehr Infos unter **Tel. 040 6506680**.

**Live-Grill-Event:**  
6. Juli, 10 bis 17 Uhr

Inspirationen, das richtige Equipment und wertvolle Tipps – das alles gibt es im hagebaumarkt Winterhude.



© shutterstock/Jack Frog

Wolkenbahnen bestechen mit einer hohen Lebensdauer und Resistenz gegenüber Witterungseinflüssen.

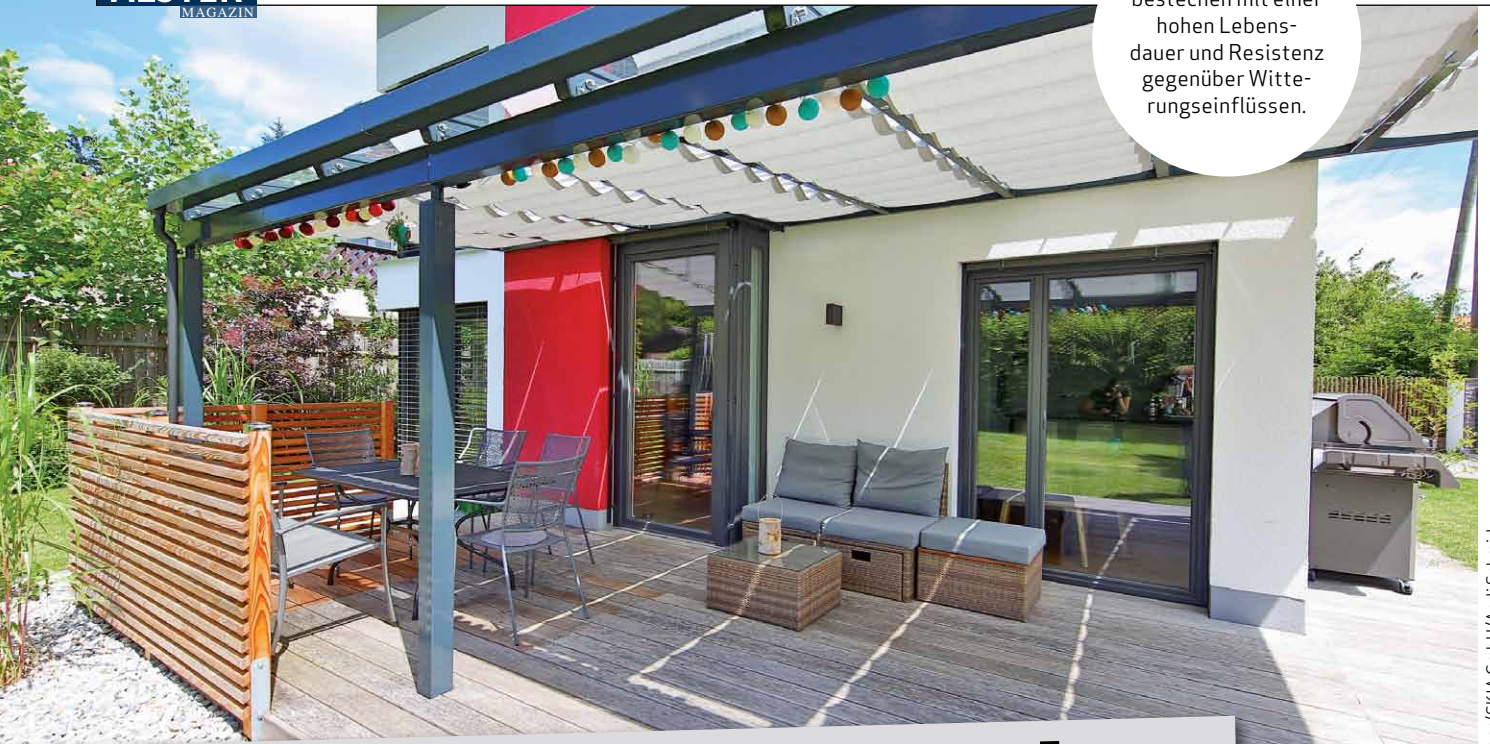


Foto: epr/SKIA GmbH/Andi Schmid

# Schattenspender



Foto: epr/élero

So schön die Sonne ist, so wichtig ist, gerade in den heißeren Tagen, der **Sonnenschutz**. Gut, dass bei Markise, Sonnensegel & Co. mittlerweile zusätzlich zur **Funktionalität** auch auf die **Ästhetik** Acht gegeben wird. Wir geben Inspiration!

Fortsetzung auf Seite 34

Variabilität und Flexibilität sind die Gründe, warum Markisen zum Beschattungs-Klassiker geworden sind.



Foto: Markilux

Die Markise beschattet bei starker Sonneneinstrahlung automatisch die großen Fensterflächen und schützt die Räume so vor Überhitzung.



Mit Plissees lässt sich jede Fensterform stilvoll und zweckgebunden bestücken. Lichtschutz, Dekoration und Wärmedämmung in einem.



# PLISSEES für jede Fensterform

Ein Plissee ist eine stilvolle und die inzwischen beliebteste Beschattung für Fenster und Türen. Eingesetzt wird es als Dekoration, Sichtschutz, Hitze- und Sonnenschutz oder als Verdunkelung. Der Unterschied zum Rolllö: ein ästhetischer, in Falten liegender Stoff. Plisseemodelle gibt es fast genauso viele wie Falten in dem plissierten Stoff. Für jede Persönlichkeit findet sich ein passender Stil, der Funktionalität wie Sonnenschutz mit Geschmack verbindet. Eine sehr große Auswahl mit mehr als 300 stilvollen, zeitlosen und dekorativen Designs und Farben findet sich beispielsweise bei **JalouCity**.

Verspannte Plisseeanlagen sind perfekt für Fenster mit Sonderformen geeignet. Mit Maßplissees können runde, trapezförmige, dreieckige, Dach-, Giebel- und Regentbogenfenster bestückt werden. Selbst runde Fenster im Badezimmer können mit maßgefertigten,

verspannten Anlagen ausgestattet werden. Unterschiedliche Bedienvarianten wie Kettenzug, Schnurzug, Schienen mit Bedingriffen oder elektrische Steuerung per Funk und Schalter sorgen für hohen Bedienkomfort bei allen Varianten von JalouCity. Wabenplissees vereinen Funktionalität und Dekoration. Die Anlage besteht aus doppelten Plissees, durch die sich eine Wabenstruktur ergibt. Die luftgefüllten Stoffwaben wirken isolierend, schalldämmend und sorgen für ein homogenes Faltenbild.

Mehr Infos gibt's bei JalouCity in Barmbek-Süd, Dehnhaide 1, Tel. 20 97 66 80, in Lokstedt, Siemersplatz 4, Tel. 55 77 99 77, in Flottbek, Osdorfer Landstr. / Ecke Flottbeker Drift 2, Tel. 303 096 71, in Lübeck, IKEA LUV Center, Dänischburger Landstr. 79 - 81, 23569 Lübeck-Dänischburg, Tel. 0451 / 499 86 56 oder im übersichtlich gegliederten Online-shop unter [www.jaloucity.de](http://www.jaloucity.de)

**TÜMLER & PEIL**

**ROLLÄDEN  
MARKISEN  
ROLLTORE** Seit 1865

**TP**

**6 93 20 45**

**Wintergartenmarkisen  
Scheren- u. Rollgitter  
Vordächer  
Motorisierungen  
feste Vergitterungen**

**Am Stadtrand 58  
22047 HH-Wandsbek**

**[www.tuemler-peil.de](http://www.tuemler-peil.de)**

Beratung Montage Reparatur Wartung



**AdRem Interior**

Ruhrstraße 11C - 22761 Hamburg  
Telefon: 040 85372250  
[www.adrem-interior.de](http://www.adrem-interior.de)

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr  
Samstag 10 bis 16 Uhr

**HÖRMANN** Garagentore u. Hauseingangstüren



- die meistgekauften Garagentore Europas
- Maßanfertigung aus Stahl, Holz oder Aluminium
- mit Nebentüren, Antrieb und Funksteuerung
- Feuerschutztüren aus Holz
- kompl. Montage / Wartung



50 Jahre

Tel. 040 / 733 60 7-0  
Fax 040 / 733 60 722  
Porgesching 12  
22113 Hamburg  
www.hansabaustahl.de

- Beratung
- Planung
- Durchführung



**SUN CONCEPT!**  
Wolfgang Jermann - Sonnenschutz in Perfektion



Informieren Sie sich jetzt über exklusive Shutters!

Individuell angepasster Sonnenschutz

Vertriebsbüro · Obenhauptstr. 7 · 22335 Hamburg · Tel.: 040 / 226 347 123

[www.sunconcept-jermann.de](http://www.sunconcept-jermann.de)

**Markisen und Sicherheitsrollläden von Atzert & Sohn**

- aus eigener Produktion -

Sicherheitsrollläden (alle 3 Minuten Einbrüche)  
Markisen, Plissee, Beschattung, Glasdächer, Rolltore + Rollgitter  
Funkmotor kostenlos bei Kauf einer Markise, **550 € Ersparnis!**



**Rollläden, Markisen, Sonnenschutz**  
www.rollladenatzert.de, Ahrensburger Str. 66  
22041 Hamburg  
Tel.: 040/68 91 36 16,  
Fax: 040/68 91 34 27

# Schattenspender

Fortsetzung von Seite 32

Die ruhige, elegante Optik der Wolkenbahnen verwandelt Terrasse, Pergola und Wintergarten in ein wahres Wohlfühlparadies.



Foto: epr/SKIA GmbH/Andi Schmid

ANZEIGEN-SPEZIAL

# Möbel zu 0u





Das Sonnensegel gehört zu den ältesten Beschattungsarten der Welt. Schon die Römer benutzten sie, um den Gästen im Kolosseum Schatten zu spenden. Heutige Sonnensegel sind unkompliziert, beständig und stylisch!

Foto: SOLIDAY Sonnensegel



**Rollos  
Plissees  
Lamellen  
Jalousien  
Vorhänge  
Insektenschutz**

Spielen Sie mit Licht und Schatten.  
Wir beraten Sie gern, messen aus  
und bringen an.

Hoheluftchaussee 30 Mundsburger Damm 54  
20253 Hamburg 22087 Hamburg

Tel.: 040 / 42 32 32 15 • post@aktuellrollo.de  
Mo.-Fr. 10.00-18.30 Uhr, Sa. 10.00-14.00 Uhr



## Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen  
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung  
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M. KUMMERFELD **ff** INH. A. HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92  
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de

## Wintergärten | Terrassendächer | Glashäuser

Ihr Spezialist für individuelle Wohnwintergärten



Exklusiv-Partner  
**GEWE**  
in Hamburg  
seit 1972

**hatru**

Bau- und Architekturbüro  
Poppenbütteler Weg 185 22399 Hamburg  
Tel: 040 - 600 974 32  
www.hatru.de www.gewe.com

info@hatru.de

# tlet-Preisen

**AdRem Interior** hat sich seit 21 Jahren im Phönixhof/Altona, Ruhrstraße 11c, als Importeur für Möbel im euro-asiatischen Stil etabliert. Auf 650 qm wird eine umfangreiche Auswahl an über 200 Tischen aus altem Teakholz, Eiche, Nussbaum, (bis 350cm Größe!), Stühlen, Regalen, Sideboards, Lampen und exklusiven Accessoires präsentiert. Erweitert wurde das Programm durch diverse mit Liebe ausgesuchte Möbelstücke in Reststil, die den heutigen Zeitgeist widerspiegeln. Mit dem traditionellen und innovativen Produktmix, hoher Qualität zu besten Preisen und der sofortigen Lieferung von 90 Prozent aller Waren lassen sich Wohnträume realisieren. Die Konzeption, Design, Produktion und Import liegen in einer Hand und halten so die Preise niedrig. Verkauf direkt ab Lager. Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-19 Und Sa 10-16. Mehr Informationen gibt es unter **Tel. 040 85 37 22 50** und auf **www.adrem-interior.de**.

AdRem Interior bietet unter anderem Tische in Größen von 85 bis 350 cm, aber natürlich auch noch viel mehr!

Mitten auf einem Hang in Brenna (Polen) baute sich der Architekt Robert Konieczny seinen Betonraum „The Ark“.

Foto: Olo Studio, mit frdl. Genehmigung KWK Promes

# KREATIVER geht kaum

Wenn Architekten für sich selbst bauen, können sie ihre Ideen und Visionen kompromisslos umsetzen. Was dabei alles herauskommen kann, zeigt das neue Buch „Architects' Houses“, aus dem wir zwei Highlights präsentieren.

**D**er in Los Angeles lebende britische Architektexperte Michael Webb nimmt den Leser mit auf eine Reise um die Welt. Zu 10 inspirierenden Häusern der innovativsten Architekten: kompakte Stadthäuser oder Refugien auf dem Land; großzügig oder reduziert; extravagant oder minimalistisch.

Was bei vielen auffällt: Große Fenster gen schöner Landschaft ermöglichen unfassbare Ausblicke, wie sie kein Fernseher der Welt bieten kann. Teils fast zu kitschig, um wahr zu sein, aber sie sind es!

Zwei der wirklich gelungenen Beispiele möchten wir Ihnen im ALSTER MAGAZIN zeigen. Da ist zum einen ein spaciger Wohnturm in den USA, der sich in die Höhe, statt in die Breite erhebt. Damit – fast wie in einem Setzkasten – aus möglichst vielen Zimmern der Blick in die Ferne genossen werden kann. Das unterstützend dominiert viel Glas das äußere Erscheinungsbild.

Einen perfekten Blick in die Ferne ermöglicht auch eine fast schon eigenwillig wirkende Betonskulptur des polnischen Architekten Robert Konieczny. Sein Domizil entstand in einer hügeligen Landschaft Polens, mitten auf einem abschüssigen Feld, das er einem Landwirt abkaufte. Trotzdem wirkt der Bau nicht wie ein Fremdkörper in der Landschaft, sondern bereichernd: vielleicht, weil seine Struktur – trotz des Betons, einem ungewöhnlichen Materials für die Gegend – eine für die Region vertraute scheunenähnliche Form aufweist. Innen ist ebenfalls alles modern puristisch und sehr offen gehalten. Mit viel Glas, das schafft schöne Ausblicke in die wunderschöne Berglandschaft. Auch, wenn es nicht leicht sein wird, ähnliche Grundstücke zu finden, so bietet dieser außergewöhnliche Bau an einem recht steilen Hang, genau wie die weiteren 29 abgebildeten Gebäude – meist mit übersichtlichen Grundrissen versehen – tolle Anregungen für eigene Pläne. Sowohl was die Form angeht (einige Bauten wirken allerdings wie utopische Raumstationen in ferner Zukunft – mit Bunkercharakter), als auch für die Inneneinrichtung (da dürfen natürlich die berühmtesten Designerstühle nicht fehlen). Abgerundet wird Architects' Houses durch Einblicke in die historischen Wohnhäuser von berühmten Architekten wie Le Corbusier, Ray und Charles Eames oder Richard Neutra – Ikonen der Baugeschichte. Fazit: Lesenswert – das Buch lädt zum Träumen und Staunen ein!

kw

Fortsetzung auf Seite 38

Seit über 100 Jahren Immobilienkompetenz in der Verwaltung und Vermittlung von Zinshäusern, Wohnanlagen und Geschäftshäusern.

Seit 1939 befindet sich der Firmensitz am Jungfernstieg 34, dem denkmalgeschützten Heine-Haus



**100 Jahre**  
**RICHARD GROßMANN KG**  
**1913 - 2013**

Immobilienmakler und Grundstücksverwaltungen  
Jungfernstieg 34 · 20354 Hamburg

[www.richardgrossmann.de](http://www.richardgrossmann.de)

IVD VHH EEK

Ihre Ansprechpartner:  
Hr. Berge: 040/357588-17  
Herr Lux: 040/357588-61

**HALLO HAMBURG!**

**ICH BIN ALI SHIRZADI,  
IMMOBILIEN-  
SACHVERSTÄNDIGER  
BEI CORE**

**ICH BIN  
PARGOL NAZARI,  
IMMOBILIEN-  
KAUFFRAU BEI CORE**



**CORE**  
IMMOBILIEN CONSULTING

**Wir halten Kurs bei Ihrem  
Immobilien-Projekt**

Vereinbaren Sie gerne einen unverbindlichen  
Beratungs-Termin mit uns.

T 040 533 081 00 | [www.core-immo.de](http://www.core-immo.de)



Am Puls der Stadt

“Unsere Bauherren  
sind Visionäre”



**HGK**

WIR BAUEN EXKLUSIVE HÄUSER

Neuer Wall 10 • 20354 Hamburg • T 040 - 369 486 96 • www.hgk-hamburg.de



Wenn es um Ihre  
Immobilie geht

Grundigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:  
Torsten Flomm  
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

**Neutrale Experten-Beratungen** rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

[www.grundeigentuemerverband.de](http://www.grundeigentuemerverband.de)



Grundigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.  
Glockengießerwall 19 • 20095 Hamburg • Telefon 040 30 96 72 0 • Fax 040 32 13 97



Foto: Paul Warcho (Photography)



Foto: Olo Studio, mit frdl. Genehmigung KWK Promes

Damit aus allen Zimmern ein guter Blick in die Ebene möglich ist, steht das „Tower House“ (Ulster County, USA) an einem Hang und besitzt einen turmhähnlichen Stapel kleiner Räume, auf denen ein geräumiger Gemeinschaftsbereich thront.

Das Buch zeigt kreative Lösungen von Top-Architekten. Hier sorgen etwa große Fenster dafür, dass sich die Bewohner auch im Inneren des Hauses „mitten in der Natur fühlen“.

Michael Webb,  
Architects' Houses –  
Die Wohnhäuser der  
innovativsten Architekten,  
DVA, Hardcover,  
320 Seiten, 59€



DAHLER & COMPANY  
IMMOBILIEN

### Diskrete Vermarktung

Auf Wunsch des Eigentümers.  
Sprechen Sie uns gern an.

#### ZUHAUSE IN BESTEN LAGEN

##### Unsere Marktnähe ist Ihr Erfolg!

Jeder Markt und jede Region ist unterschiedlich. Nur wer „seinen“ ganz persönlichen Markt und die regionalen Besonderheiten gut kennt, kann individuelle und marktgerechte Lösungen finden. Neben Fachkompetenz bedarf es deshalb eines Höchstmaßes an Sensibilität.

Genau darin sehen wir unsere Aufgabe. Nutzen Sie unsere Erfahrung für Ihre Immobiliensuche, eine umfangreiche Werteinschätzung oder den Verkauf Ihrer eigenen Immobilie.

Unser überregionales Netzwerk unterstützt uns dabei, Ihre Immobilie einem großen Interessentenkreis zugänglich zu machen.

*Gern stehen wir Ihnen in allen Fragen rund um die Immobilie zur Verfügung.*

##### DAHLER & COMPANY Alster-Ost

Poelchaukamp 15 | 22301 Hamburg |

Telefon 040.87 87 87-0 | [aussenalster-ost@dahlercompany.de](mailto:aussenalster-ost@dahlercompany.de)

[www.dahlercompany.de](http://www.dahlercompany.de)

  
**MONNIER**  
IMMOBILIEN GMBH  
Hamburg • München • Chiemsee



#### Exklusive Beletage in Alsternähe

Uhlenhorst, ca. 200 m<sup>2</sup>,  
7 Zi., EBK, 2 Blk., Loggia,  
Aufzug, BJ.1904, Keller,  
KPV 1.580.000,-

Hagedornstrasse 47 • 20149 Hamburg-Harvestehude  
Tel.: 040 - 4414 08 0 • [www.monnier.de](http://www.monnier.de)



Wenn Sie **Interesse an  
Immobilienanzeigen**  
haben, berate ich Sie gern.

**Barbara Suhr,  
Mediaberatung**

**Mobil: 0172 / 923 36 82**

Tel.: 040-538 930 54

Mail: [b.suhr@alster-net.de](mailto:b.suhr@alster-net.de)

# MIT DESIGN ÜBERZEUGT

Der Volvo XC40 ist seit dem Frühjahr 2018 erhältlich.  
Infos: kruell.com



Verbrauch innerorts 5,4-9,3 L/100 Km  
Verbrauch außerorts 4,4-6,0 L/100 Km  
Verbrauch kombiniert 4,8-7,2 L/100 Km  
CO2-Emission 127-168 g/km  
Effizienzklasse A-C

Der **Volvo XC40** feiert den nächsten Erfolg: Als eines der **schönsten Serienfahrzeuge**, die in den vergangenen Monaten auf den Markt gekommen sind, wurde das Kompakt-SUV im Rahmen des diesjährigen **Automotive Brand Contests** als „**Winner**“ ausgezeichnet.

**D**er Rat für Formgebung würdigte damit das markante, individuelle Design des bislang kleinsten SUV der schwedischen Premium-Marke, das auch bei den Hamburger Niederlassungen der Krüll-Gruppe in Altona, Bergedorf, Harburg und Sasel für individuell anpassbare Probefahrten buchbar ist.

Der Automotive Brand Contest ist der einzige internationale Designwettbewerb für Automobilmarken und innerhalb kürzester Zeit zu einem wichtigen Branchenevent herangewachsen. Mit den Auszeichnungen prämiert der 1953 gegründete Rat für Formgebung - eines der weltweit führenden Kompetenzzentren im Bereich Design - herausragendes Produkt- und Kommunikationsdesign in insgesamt zwölf Kategorien sowie vier Sonderkategorien. Der Fokus liegt dabei auf der ganzheitlichen und konsistenten Inszenierung der Marke über alle Medien und Produkte hinweg.

Der Volvo XC40 war das erste Modell, das auf der neuen modularen Fahrzeugarchitektur CMA basiert. Die gemeinsam mit Geely entwickelte CMA schuf die Voraussetzungen für die in dieser Fahrzeugklasse notwendigen Skaleneffekte und gab optische Freiheiten, zumal die Designer diesmal auf einem weißen Papier



Der stilvoll gestaltete Innenraum gewährleistet den gewohnt hohen Komfort und Fahrspaß.

beginnen konnten und keinerlei Rücksicht auf mögliche Vorgänger nehmen mussten. Herauskam eine besondere Lebendigkeit, Individualität und Verspieltheit, die im Segment der kompakten Premium-SUV einzigartig ist. Diverse Farbkombinationen für Exterieur und Innenraum schufen zudem vielzählige Personalisierungsoptionen, mit denen Kunden ihr ganz eigenes Fahrzeug kreieren können. Nichtsdestotrotz durften die typischen Volvo-Merkmale wie die Scheinwerfer im „Thors Hammer“-Design, die vertikalen Rückleuchten und das bekannte Wasserfall-Motiv im

Kühlergrill nicht fehlen.

In Kombination mit dem gewohnt hohen Komfort und Fahrspaß sowie der fortschrittlichen Technik bescherte sie dem Volvo XC40 im Frühjahr zudem den Titel „Europas Auto des Jahres 2018“.

Nun folgte schließlich die Auszeichnung beim Automotive Brand Contest, wo Volvo längst Seriensieger ist: Die Designer des schwedischen Automobilherstellers wurden im vergangenen Jahr zum „Team of the Year“ gekürt, der Volvo XC60 erhielt die Auszeichnung „Winner“ als eines der schönsten Serienfahrzeuge. Im Jahr 2018 heimste der Premium-Kombi Volvo V90 außerdem eine „Special Mention“ Auszeichnung ein.



**Me(e)hr Urlaub auf der Insel Sylt**  
Große Auswahl an 1 - 4 Zimmer Apartments  
Top-Angebote auf Anfrage  
Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen  
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • [www.appartement-bruenig.de](http://www.appartement-bruenig.de) • Fax: 0 46 51/ 58 59

**LANDGESTÜT TRAVENTHAL**  
**Oldtimertreffen**  
mit TEILEMARKT +  
Antik & Trödelmarkt  
Barock-Reiter & Live-Musik  
**9. Juni (Pfingstsonntag)**  
**10. Juni (Pfingstmontag)**  
23795 Traventhal (bei SE) • [www.landgestuet-traventhal.de](http://www.landgestuet-traventhal.de)  
HISTORISCHER HENGSTSAAL

**LANDGESTÜT TRAVENTHAL**  
**GROSSER**  
**Landmarkt**  
!!Buntes Markttreiben!!  
Sa.: DACKELRENNEN  
So.: MOPSRENNEN  
**18. + 19. Mai**  
23795 Traventhal (bei SE) • [www.landgestuet-traventhal.de](http://www.landgestuet-traventhal.de)  
HISTORISCHER HENGSTSAAL

**2 Nachtschränke Gründerzeit**, je 250€ Tel.: 0173 90 644 76

**Nähmaschine VERITAS 2400**, 23 Stichprogramme, 4 Jahre alt, Overlock-Stiche, elektr. Fadenspannung, NP 89,-€ für VB 40,-€ Tel.: 0162 4886263

Royal & Royal Wedding: 2 große Alben **Briefmarken** und insbesondere Ersttagsbriefe, international; umfangreiche Sammlung: VB 200 € Tel.: 0171 548 37 50

[www.PlanetderBuecher.de](http://www.PlanetderBuecher.de)  
kauft Büchersammlungen aus den Bereichen Naturwissenschaften, Geschichte, Philosophie, Theologie, Medizin, Geographie und Reise.  
Dipl.-Kfm. (FH) Dirk Cordes,  
Richardstraße 56a,  
22081 Hamburg  
**Tel.: 040 - 532 70 398 oder mobil: 0170 - 23 26 211**

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen **Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

Ihre **ONLINE-Druckerei**

- Geschäfts- und Privatdrucksachen!
- Einladungen: Hochzeit, Geburt, Jubiläum!
- Broschüren, Magazine, Digitaldruck, Flyer, Tassen, Layout- und Satzerstellung uvm.!

Gern beraten wir Sie!

**Druckerei Krüper & Co. GmbH**,  
Stadtbahnstraße 30, 22393 Hamburg  
Tel.: (040) 600 95 070, E-Mail: [mail@krueperdruck.de](mailto:mail@krueperdruck.de)  
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8.30-11:30 und 12:30-18.00 Uhr

**www.krueperdruck.de**

Ihre Kleinanzeige per E-Mail: [kleinanzeigen@alster-net.de](mailto:kleinanzeigen@alster-net.de)  
(Private Kleinanzeigen sind kostenloser Service. Aufgrund der Vielzahl der Eingänge können wir leider nicht alle Anzeigen berücksichtigen.)

Das nächste **Alster-Magazin** erscheint am  
**7.6.2019**  
auch als E-Paper via [magazine-fuer-hamburg.de](http://magazine-fuer-hamburg.de)

## IMPRESSUM

**Verlagszentrale:**  
040 / 538 9 30-0  
Mo.-Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr

**Buchhaltung:**  
040 / 538 9 30-13  
Mo.-Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr

**Redaktion:**  
040 / 538 9 30-46  
Mo.-Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

**Verteilung/Vertrieb**  
040 / 538 34 52

**E-Mail:**  
[redaktion@alster-net.de](mailto:redaktion@alster-net.de)  
[anzeigen@alster-net.de](mailto:anzeigen@alster-net.de)

**Internet:**  
[www.magazine-fuer-hamburg.de](http://www.magazine-fuer-hamburg.de)

**Fax:** 040 / 538 9 30 11

ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN,  
HAMBURG WOMAN, MEDIZIN EXKLUSIV,  
HOME & LIFE, AEZ-INSIDE

**ANZEIGEN-VERMARKTUNG mit Schwerpunkten:**

**Gabriele Bergerhausen** (Poppenbüttel), Tel. 538 930-55  
**Michael Biermann** (Hamburg), Tel. 538 930-49  
**Jutta Brandes** (AEZ), Tel. 538 930-50  
**Reiner Hansen** (Hamburg), Tel. 538 930-33  
**Tatjana Jung** (Hamburg), Tel. 538 930-62  
**Jana Kudraß** (Hamburg), Tel. 538 930-71  
**Anngret Linke** (Winterhude), Tel. 538 930-67  
**Sabine Merbach** (AEZ), Tel. 538 930-17  
**Sabine Meyerrose** (Sasel), Tel. 538 930-52  
**Simone Niklaus** (Wellingsbüttel, Duvenstedt, Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14  
**Andreas Rohloff** (Autohäuser), Tel. 538 930-51  
**Barbara Suhr** (Makler/Immobilienwirtschaft), Tel. 538 930-54  
**Helmuth Wegner** (Reise + Tourismus), Tel. 538 930-12  
**Heinrich Wüschem** (Hamburg), Tel. 538 930-49

**Verlagsanschrift:** Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg;

**Herausgeber/Verleger:** Wolfgang E. Buss (vi.S.d.P.)

**Chefredakteur:** Kai Wehl | **Stellv. Chefredakteur:** Christian Luscher

**Redaktion:** Jonas Bormann, Kimberley Schulz

**Produktion/Anz.-Disponentin:** Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot

**Chefgrafiker:** René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal, Steffen Kahl, Susanne Kaps, David Nagel

**Titelgestaltung:** René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack

**Druck:** Senefelder Misset, NL-7006 RK Doetinchem

**Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb,

© 2019 Magazin Verlag Hamburg.

Das Alster-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit.

**Rüstige Rentner**  
mit eigenem PKW, zum  
Austragen unserer Magazine  
**gesucht!**



Magazin Verlag Hamburg, Vertrieb  
Sandra Schmelter-Haun: 040 538 34 52

# What's up in TOWN?



Frau Helsing-Hu, Nicolas Graf Bernstorff, Justus Frantz, Albert Darboven und Alexander Helsing-Hu (v.l.)



Unternehmer Ullrich Tröger, Pianist und Komponisten-Legende Christoph Eschenbach mit CeU-Präsidentin Kristina Tröger (v.l.)

## OPTIMIST DES JAHRES

Der **Club der Optimisten** hat **Starpianist Justus Frantz** vor rund 250 Gästen in der Hanse Lounge den mit 10.000 € dotierten Preis „Optimist des Jahres“ verliehen. „Justus Frantz lebt nicht nur selbst für die klassische Musik, sondern fördert auch junge Musiktalente. All dies tut er stets mit absoluter Hingabe und einem gelebten Optimismus, der seinesgleichen sucht“, so die Begründung. Nach Presse-Meldungen über angebliche finanzielle Streitigkeiten vor Gericht, wird ihm dieser Preis gut getan haben!



Verleger Wolfgang E. Buss und Massivhausbauer Frank Mollwitz (r.)



Netzwerkerin Stefanie Stoltzenberg-Spies, Silke Lange (GF euroShell) und Architektin Christiane Mollwitz (v.l.)



Vanessa und Torsten Voß, Leiter Verfassungsschutzamt

Fotos: Kai Wehl (4), Dirk Masbaum (1)



Eventprofi Birgit Goldberg, Hotel-Direktorin Judith Fuchs-Eckhoff und Schreibkultur-Expertin Kathleen Nufer (v.l.)



Model Marie Amière, Gastgeberin Hannelore Lay und Haarstylistin Marlies Möller (v.l.)



Sopranistin Julia Kretschmer-Wachsmann und Galeristin Kirsten Roschlaub (r.)

## LADIESLUNCH

Hannelore Lay, Vorsitzende der Stiftung Kinderjahre hatte zusammen mit dem Hotel FONTENAY Damen der Hamburger Gesellschaft zum exklusiven und bereits traditionellen Ladies Lunch an die Alster geladen. Es war ein Jubiläums-Treffen, denn die in Winterhude ansässige Stiftung feiert in diesem Jahr ihr 15-jähriges Bestehen! An der Ausrichtung hat sich nichts geändert: „Wir kämpfen dafür, dass jedes Kind in Hamburg die gleiche Chance auf ein glückliches Leben hat. Auch darf es nicht sein, dass ein Kind weniger gefördert wird, nur weil sich dies die Eltern finanziell nicht leisten können“, erklärt Hannelore Lay. Wer die Stiftung bei ihrer Arbeit unterstützen möchte, der findet Infos auf [www.stiftung-kinderjahre.de](http://www.stiftung-kinderjahre.de)



RA Jaana Fasold (l.) und Mode-Designerin Nina Frederiksen-Tanger (r.)



Regina Gibbins und Senatorin a.D. Herlind Gundelach (r.)

Fotos: Werner Emmerich

Außergewöhnliche Momente erleben Sie in einer Umgebung, in der alles stimmt. Mit Formen, die einfach und klar sind.



City Tor Küchen GmbH  
Mittelweg 169  
20148 Hamburg  
Tel. 040 35 71 77 60  
hamburg.bulthaup.de

bulthaup  
fontenay

## Unser aktuelles Neubauprojekt

in Hamburg-Sasel entstehen 7 exklusive Neubau-Eigentumswohnungen

Stimmen Sie einen Termin zur  
Rohbaubesichtigung ab!



Visualisierung

### Wohnbeispiel:

helle 3-Zi.-Neubau-ETW, ca. 94 m<sup>2</sup>, großz. Wohn-/Essbereich mit Blick ins Grüne, hochwertige Ausstattung, Vollbad, Parkettboden, Fußbodenheizung, SMART-Home Installationen, Außenrollläden, Barrierefreiheit, West-Terrasse mit Gartenanteil

EA-B, 32,42 kWh, Gas, Bj. 2019 KP € 517.000,-

Beratung und Verkauf 040 - 41 42 93 60

**LEIPE**  
IMMOBILIEN · IVD



Schlüterstraße 14  
20146- Hamburg-Rotherbaum

Telefon: 040 - 41 42 93 60  
E-mail: info@leipe-immobilien.de



# KRÜLL PREMIUM EDITIONEN



Abb. zeigen Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Abb. zeigen Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

## **VOLVO V90 T4 AUTOMATIK<sup>1</sup>**

FAHRERSITZ ELEK. MIT MEMORY | LEDER-KOMFORTSITZE MIT SITZHEIZUNG VO | SENSUS NAVI | APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO | HECKKLAPPENAUTOMATIK | 18"-LM RÄDER | AMBIENTEBELEUCHTUNG | EURO 6D-TEMP | UVM

## **VOLVO XC40 T4 AUTOMATIK<sup>2</sup>**

SENSUS NAVI | APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO | EINPARKHILFE HI | 9"-TOUCHSCREEN | SITZHEIZUNG | TEILLEDER | HECKKLAPPEN-AUTOMATIK | LED-SCHEINWERFER | 18"-LM RÄDER | EURO 6D-TEMP | UVM

BEI UNS

€ 299 /MONAT\*  
NETTO

BEI UNS

€ 229 /MONAT\*  
NETTO

€ 0,- ANZAHLUNG!

**\*Geschäftskunden-Leasing** der VCFS für gewerb. Einzelabnehmer, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 M`gladbach. 1) Für den Volvo V90 T4 Geartronic Inscription, 140kW (188 PS). Bei 20.000 km Gesamtfahrleistung, 24 Mon. Laufzeit, € 0,- Anzahlung. 2) Für den Volvo XC40 T4 Geartronic Momentum Pro, 140kW (190 PS). Bei 20.000 km Gesamtfahrleistung, 24 Mon. Laufzeit, € 0,- Anzahlung. Bonität vorausgesetzt. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen gegen Aufpreis möglich. Angebot zzgl. Fracht i.H.v. € 719,- und MwSt.. Solange der Vorrat reicht. Eroberungsleasing, nur gültig in Verbindung eines Fremdfabrikatsnachweises.

Kraftstoffverbräuche: Volvo V90 T4 Geartronic (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 8,9/5,6/6,9; CO2-Emission (g/km): kombiniert 158. Effizienzklasse C. SchadstoffEinstufung: Euro 6d-TEMP. Volvo XC40 T4 Geartronic (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 8,4/5,6/6,6; CO2-Emission (g/km): kombiniert 154. Effizienzklasse A. SchadstoffEinstufung: Euro 6d-TEMP. (Gemäß VO (EG) Nr. 7152007; gesetzl. Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.)

**KRÜLL**

**VOLVO**  
ZENTRUM

**ALTONA** | RUHRSTRASSE 100 | TEL.: 040/ 645 95-0

**BERGEDORF** | CURSLACKER NEUER DEICH 2-14 | TEL.: 040/ 725 701-55

**HARBURG** | GROSSMOORBOGEN 22 | TEL.: 040/ 766 01-222

**SASEL** | MEIENDORFER MÜHLENWEG 29 | TEL.: 040/ 60 17 19-42

**LÜNEBURG** | HAMBURGER STRASSE 37 | TEL.: 04131/ 20 19-500

SONNTAGS SCHAUTAG VON 11 - 17 UHR. KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.

KRUELL.COM